

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 décembre 2005

Cour d'arbitrage, Conseil supérieur de la justice, Commissions de nomination pour le notariat, Cour des comptes, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Commission de la protection de la vie privée et médiateurs fédéraux:
les comptes de l'année budgétaire 2004; ajustements des budgets de l'année budgétaire 2004 et 2005; propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006

Commission de la protection de la vie privée:

Règlement adaptant le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. Pierre LANO

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 december 2005

Arbitragehof, Hoge Raad voor de justitie, Benoemingscommissies voor het notariaat, Rekenhof, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en federale Ombudsmannen:

de rekeningen van het begrotingsjaar 2004; aanpassingen van de begrotingen van het begrotingsjaar 2004 en 2005; de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer:

Verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van de ambtenaren van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, van haar personeelsformatie en van het taalkader

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Pierre LANO**

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Herman De Croo

A. — Membres titulaires / Vaste leden :

VLD Herman De Croo, Pierre Lano
PS Thierry Giet, Karine Lalieux
MR Anne Barzin, Olivier Chastel
sp.a-spirit Guy Swennen, Koen T'Sijen
CD&V Hendrik Bogaert, Carl Devlies
Vlaams Belang Guy D'haeseleer

B. — Membres suppléants / Plaatsvervangers :

Georges Lenssen, Annemie Turtelboom, Luk Van Biesen
Jean-Marc Delizée, André Frédéric, Jean-Pol Henry
François Bellot, Valérie De Bue, Jacqueline Galant
Dirk Van der Maelen, Annelies Storms, Greet van Gool
Jos Ansoms, Greta D'hondt, Jef Van Den Bergh
Marleen Govaerts, Luc Sevenhans

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 28 juin 2005, 18 octobre 2005, 25 octobre 2005 et 22 novembre 2005 afin d'examiner les documents suivants, qui lui avaient été préalablement transmis:

SOMMAIRE

1. Cour des comptes (p. 8)

1.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 15 septembre 2005 et le 3 octobre 2005;

1.2. les ajustements du budget 2005, le 15 septembre 2005;

1.3. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 15 septembre 2005 et le 3 octobre 2005.

2. Cour d'arbitrage (p. 23)

2.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 14 juillet 2005;

2.2. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 14 juillet 2005.

3. Conseil supérieur de la justice (p. 27)

3.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 6 juillet 2005;

3.2. le premier ajustement du budget 2004, le 20 mai 2004;

3.3. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 6 juillet 2005.

4. Comité permanent de contrôle des services de police (p. 31)

4.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 4 juillet 2005;

4.2. un ajustement du budget 2004, le 1^{er} décembre 2004;

4.3. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 10 octobre 2005 et le 7 novembre 2005.

5. Comité permanent de contrôle des services de renseignements (p. 34)

5.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 2 septembre 2005;

5.2. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 20 octobre 2005.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 28 juni 2005, 18 oktober 2005, 25 oktober 2005 en 22 november 2005 over de hiernavolgende aan de commissie overgezonden stukken:

INHOUD

1. Rekenhof (p. 8)

1.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 15 september 2005 en 3 oktober 2005;

1.2. de aanpassing van de begroting 2005, op 15 september 2005;

1.3. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 15 september 2005 en 3 oktober 2005.

2. Arbitragehof (p. 23)

2.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 14 juli 2005;

2.2. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 14 juli 2005.

3. Hoge Raad voor de Justitie (p. 27)

3.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 6 juli 2005;

3.2. de eerste aanpassing van de begroting 2004 op 20 mei 2005;

3.3. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 6 juli 2004.

4. Vast Comité van toezicht op de politiediensten (p. 31)

4.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 4 juli 2005;

4.2. een aanpassing van de begroting 2004, op 1 december 2004;

4.3. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 10 oktober 2005 en 7 november 2005.

5. Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (p. 34)

5.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 2 september 2005;

5.2. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 20 oktober 2005.

6. Médiateurs fédéraux (p. 35)

6.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 16 juin 2005;

6.2. un ajustement du budget 2005, le 10 mai 2005;

6.3. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 8 septembre 2005.

7. Commissions de nomination pour le notariat (p. 40)

7.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 23 septembre 2005;

7.2. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 16 septembre 2005.

8. La Commission de la protection de la vie privée (p. 41)

8.1. les comptes de l'année budgétaire 2004, le 5 juillet 2005 et le 23 septembre 2005;

8.2. un ajustement du budget 2005, le 26 septembre 2005, un deuxième ajustement du budget 2005, le 18 octobre 2005;

8.3. les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2006, le 12 octobre 2005 et le 7 novembre 2005;

8.4. un Règlement adaptant le règlement du 24 novembre 2003 fixant le statut des agents de la Commission de la protection de la vie privée, son cadre organique et son cadre linguistique, le 20 octobre 2005.

*
* *

Au cours de la réunion du 28 juin 2005, la commission de la Comptabilité a également examiné les cinq rapports suivants fournis par la Cour des comptes en ce qui concerne diverses institutions bénéficiant d'une dotation:

- les propositions d'harmonisation de la structure et de la présentation des comptes et des budgets des institutions bénéficiant d'une dotation – rapport du 28 février 2005;

- le rapport du 6 avril 2005 sur le statut des membres du Bureau du Conseil supérieur de la justice;

- le rapport du 6 avril 2005 relatif à la réserve financière de la Cour d'arbitrage et à une étude comparée sur l'existence de réserves au sein des cours constitutionnelles de l'Union européenne;

- l'avis de la Cour des comptes (adopté en assemblée générale de la Cour des comptes le 28 janvier 2005)

6. Federale ombudsmannen (p. 35)

6.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 16 juni 2005;

6.2. een aanpassing van de begroting 2005, op 10 mei 2005;

6.3. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 8 september 2005.

7. Benoemingscommissies voor het notariaat (p. 40)

7.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 23 september 2005;

7.2. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 16 september 2005.

8. De commissie voor de bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer (p. 41)

8.1. de rekeningen van het begrotingsjaar 2004, op 5 juli 2005 en 23 september 2005;

8.2. een eerste aanpassing van de begroting 2005, op 26 september 2005 en een tweede aanpassing op 18 oktober 2005;

8.3. de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2006, op 12 oktober 2005 en 7 november 2005;

8.4. een Verordening houdende wijziging van de verordening van 24 november 2003 houdende vaststelling van het statuut van de ambtenaren van de Commissie, van haar personeelsformatie en van het taalkader, op 20 oktober 2005.

*
* *

Tijdens de vergadering van 28 juni 2005 heeft de commissie voor de Comptabiliteit eveneens de vijf volgende verslagen van het Rekenhof besproken die betrekking hebben op diverse dotatiegerechtigde instellingen:

- de voorstellen van harmonisering van de structuur en de lay-out van de rekeningen en begrotingen van de dotatiegerechtigde instellingen – verslag van 28 februari 2005;

- verslag van 6 april 2005 over het statuut van de leden van het Bureau van de Hoge Raad voor de Justitie;

- verslag van 6 april 2005 inzake de financiële reserve van het Arbitragehof en een vergelijkend onderzoek naar het bestaan van reserves in de grondwettelijke hoven van de Europese Unie;

- advies van het Rekenhof (goedgekeurd in algemene vergadering van het Rekenhof van 28 januari 2005) over

sur les questions relatives aux médiateurs fédéraux, posées par le Président de la Chambre des représentants;

– l'avis de la Cour des comptes du 25 mai 2005 sur la régularisation de l'ancienneté pécuniaire dans les institutions bénéficiant d'une dotation par suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 30 juin 2004.

INTRODUCTION

1. Méthode de travail:

Le 8 novembre 2000, la commission a pris les décisions de principe suivantes:

– l'augmentation des crédits à allouer et de la dotation inscrite au budget de l'État pour la prochaine année budgétaire (en l'occurrence, 2006) est compensée autant que possible par le boni éventuel de l'année qui précède (= 2004) l'année budgétaire en cours (= 2005);

– le reliquat éventuel du boni précité est reversé au Trésor;

– une dérogation aux règles précitées est prévue pour la Cour des comptes;

– une dérogation peut éventuellement aussi être prévue pour la Cour d'arbitrage (Chambre DOC 50 1008/001, p.7).

Conformément à sa décision du 19 novembre 2003, la commission de la Comptabilité continue à appliquer ces principes pendant la législature en cours.

APERÇU GENERAL

- (a) Budget / crédits demandés 2006
- (b) Dotation budget de l'Etat 2005
- (c) Augmentation entre (a) crédits demandés 2006 et (b) dotation budget de l'Etat 2005 = (c)
- (d) Solde comptes 2004

	(a)	(b)	(c)	(d)
Cour des comptes	49,0446	40,840	8,2046	3,813
Cour d'arbitrage	7,798	6,861	0,937	-0,219
Conseil supérieur de la Justice	6,255	5,082	1,173	0,902
Comité P	9,929	7,955	1,974	1,627
Comité R	2,835	2,257	0,578	0,561
Médiateurs	3,698	3,587	0,111	0,272
Notariat	0,544	0,286	0,258	0,192
Commission Vie privée	4,606	4,368	0,238	1,220
Total	84,7096	71,236	13,479	8,368

de vragen in verband met de federale ombudsmannen, gesteld door de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

– advies van het Rekenhof van 25 mei 2005 over de regularisatie van de geldelijke anciënniteit bij de dotatiegerechtigde instellingen als gevolg van het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 2004.

INLEIDING

1. Werkwijze:

Op 8 november 2000 nam de commissie voor de Comptabiliteit de hiernavolgende principebeslissingen:

– de stijging van de te verlenen kredieten respectievelijk van de dotatie op de Rijksbegroting voor het eerstvolgende begrotingsjaar (nu voor 2006) wordt zoveel als mogelijk opgevangen door het eventuele boni van het jaar dat voorafgaat (=2004) aan het lopende begrotingsjaar (= 2005);

– het daarna eventueel nog overblijvende bedrag van voornoemd boni wordt teruggestort aan de Schatkist;

– voor het Rekenhof wordt een uitzondering gemaakt op voornoemde regels;

– voor het Arbitragehof kan eventueel ook een uitzondering worden gemaakt (DOC Kamer 50 1008/001, blz. 7).

Overeenkomstig haar beslissing van 19 november 2003 past de commissie voor de comptabiliteit deze beginselen verder toe voor de huidige zittingsperiode.

OVERZICHT

- (a) Begroting / gevraagde kredieten 2006
- (b) Dotatie rijksbegroting 2005
- (c) Stijging tussen (a) gevraagde kredieten 2006 en (b) dotatie rijksbegroting 2005 = (c)
- (d) Saldo rekening 2004

	(a)	(b)	(c)	(d)
Rekenhof	49,0446	40,840	8,2046	3,813
Arbitragehof	7,798	6,861	0,937	-0,219
Hoge Raad voor Justitie	6,255	5,082	1,173	0,902
Comité P	9,929	7,955	1,974	1,627
Comité I	2,835	2,257	0,578	0,561
Ombudsman	3,698	3,587	0,111	0,272
Notariaat	0,544	0,286	0,258	0,192
Privacy commissie	4,606	4,368	0,238	1,220
Totaal	84,7096	71,236	13,479	8,368

2. Proposition d'harmonisation de la structure et de la présentation des comptes et des budgets des institutions bénéficiant d'une dotation

À l'initiative du président de la Chambre, il a été demandé à la Cour des comptes, le 24 décembre 2004, d'élaborer une proposition d'harmonisation de la structure et de la présentation des comptes et des budgets des institutions bénéficiant d'une dotation.

La commission de la Comptabilité a examiné cette proposition au cours de sa réunion du 28 juin 2005.

Le premier président de la Cour des comptes déclare que cette proposition a été élaborée en deux phases, en concertation avec les représentants des institutions bénéficiant d'une dotation.

Les premières propositions traitent du niveau de spécialité et de la structure des tableaux. Cette matière «moins sensible» permettait de s'attendre à un résultat rapide. La seconde série de propositions porte sur une subdivision commune du budget des dépenses en literas et en articles. Cette opération s'est avérée plus difficile, parce que le fonctionnement de chaque institution doit pouvoir trouver sa place dans cette structure et que les propositions de loi de MM. Lano et Tommelein concernant les dotations ont été prises en considération. Cette seconde série de propositions a, donc, nécessité davantage d'étude et de concertation. La bonne collaboration au sein du groupe de travail a joué un rôle stimulant à cet égard.

Les propositions prévoient des tableaux uniformes pour le budget, l'ajustement du budget et le compte, lesquels se composent chaque fois d'un tableau des recettes, d'un tableau des dépenses et d'un tableau de synthèse.

En ce qui concerne la structure en colonnes, les tableaux sont bilingues et comprennent, chaque fois, trois colonnes de chiffres. Le tableau budgétaire mentionne, outre les montants budgétaires proposés, les résultats de l'année -2 ainsi que les montants budgétaires de l'année -1. Le tableau des ajustements budgétaires contient les crédits initiaux, les ajustements de crédits et les crédits ajustés. Le tableau des comptes, enfin, indique les crédits, les réalisations et l'écart entre les deux.

Les principales propositions ont trait à la structure en lignes des tableaux. Celle-ci est, en principe, identique pour les trois documents.

2. Voorstel tot harmonisering van de structuur en de lay-out van de rekeningen en begrotingen van de dotatiegerechtigde instellingen

Op initiatief van de Kamervoorzitter werd op 24 december 2004 aan het Rekenhof gevraagd een voorstel tot harmonisering van de structuur en de lay-out van de rekeningen en begrotingen van de dotatiegerechtigde instellingen uit te werken.

Tijdens de vergadering van 28 juni 2005 heeft de commissie voor de Comptabiliteit dit voorstel besproken.

De eerste voorzitter van het Rekenhof verklaart dat dit voorstel – in samenspraak met de vertegenwoordigers van de dotatiegerechtigde instellingen – in twee keer is uitgewerkt.

De eerste voorstellen gaan over het specialiteitsniveau en de structuur van de tabellen. Deze «minder gevoelige» materie leende zich tot een snel resultaat. De tweede reeks voorstellen gaat over een gemeenschappelijke indeling van uitgavenbegroting in litera's en artikels. Deze oefening is moeilijker omdat de werking van elke instelling in die structuur moet kunnen worden gevat terwijl ook rekening werd gehouden met de wetsvoorstellen van de heren Lano en Tommelein over de dotaties. Dit vergde dan ook meer studie en overleg. De samenwerking binnen de werkgroep was hierbij een stimulans.

De voorstellen gaan over uniforme tabellen voor de begroting, de begrotingsaanpassing en de rekening die telkens bestaan uit een ontvangstentabel, een uitgaventabel en een synthesesetabel.

Inzake kolomstructuur zijn de tabellen tweetalig met telkens drie cijferkolommen. De begrotingstabel vermeldt naast de voorgestelde begrotingsbedragen ook de uitslagen van het jaar-2 en de begrotingsbedragen van het jaar-1. De tabel met de begrotingsaanpassingen vermelden de initiële kredieten, de kredietaanpassingen en de aangepaste kredieten. De rekeningstabel, ten slotte, geeft de kredieten, de realisaties en het verschil tussen beide weer.

De belangrijkste voorstellen betreffen de lijnstructuur van de tabellen. Die is in principe gelijk voor de drie documenten.

Un premier problème à cet égard a été le choix du niveau de détail reproduit. D'une part, il était nécessaire de convenir d'un niveau de détail commun à toutes les institutions bénéficiant d'une dotation. D'autre part, chaque institution souhaitait avoir un niveau de détail adapté à ses besoins pour le suivi de son budget. Pour faire suite à une suggestion formulée par le Président de la Chambre des représentants dans sa lettre du 24 décembre 2004, la solution proposée a été d'introduire une spécialité légale au niveau du littera. Il s'agit du premier niveau de subdivision du budget qui s'inspire du budget de la Chambre. Chaque institution peut, ensuite, utiliser une subdivision administrative propre. Au sein de chaque littera, les crédits peuvent être reventilés entre les articles. Des ajustements du budget ne doivent, dans cette hypothèse, intervenir que lorsqu'il y a lieu de modifier des montants de crédit au niveau du littera.

La réalisation et l'utilisation de boni sont indiquées dans les tableaux de synthèse.

Le modèle en lignes des tableaux des recettes diffère du tableau figurant dans le budget de la Chambre afin de faire apparaître le montant de la dotation de manière aussi centrale et aussi claire que possible.

Le tableau des dépenses présente une linéature tant pour les litteras que pour les articles. Ce premier niveau de spécialité administrative fournit, en effet, de nombreuses informations utiles relatives à la politique menée. Cette structure a été articulée autour d'un certain nombre de principes. De la sorte, la structure du budget peut être utilisée par chaque institution. Lors de la composition du contenu des articles, le groupe de travail s'est efforcé de créer des ensembles homogènes. Enfin, la réalité économique influence également le degré de subdivision.

La nouvelle structure proposée est également moulée dans une présentation compacte. A titre d'illustration: le compte de la Cour des comptes comprend, sous sa nouvelle forme, 6 pages au lieu des 33 auparavant.

L'introduction des propositions est soumise à une seule contrainte, à savoir l'utilisation de la nouvelle linéature du budget des dépenses, ce qui rend nécessaire une adaptation du plan comptable. C'est la raison pour laquelle les propositions ne pourraient, au plus tôt, être mises en application que pour le budget de 2006.

Le 28 juin 2005, la commission de la Comptabilité a accepté à l'unanimité que les institutions bénéficiant d'une dotation utilisent cette présentation pour leurs documents budgétaires.

Een eerste probleem daarbij is de keuze van het detailniveau dat wordt weergegeven. Enerzijds is er de behoefte aan afspraken rond een gemeenschappelijk detailniveau voor alle dotatiegerechtigde instellingen. Anderzijds wenst elke instelling zijn begroting op te volgen op een aan de instelling aangepast detailpeil. Ingaand op een suggestie van de heer Kamervoorzitter in zijn brief van 24 december 2004 wordt hiervoor als oplossing een wettelijke specialiteit op het niveau van de litera voorgesteld. Dit is het eerste indelingsniveau van de begroting dat zich spiegelt aan de begroting van de Kamer. Elke instelling kan dan verder een eigen administratieve indeling hanteren. Binnen elke litera kunnen de kredieten over de artikels worden herverdeeld. Begrotingsaanpassingen zijn in dat geval alleen nodig wanneer de kredietbedragen op het niveau van de litera moeten wijzigen.

De totstandkoming en de aanwending van boni is in de syntheses Tabellen terug te vinden.

Het lijnmodel voor de ontvangstentabellen wijkt af van dat in de begroting van de Kamer om het bedrag van de dotatie zo centraal en duidelijk mogelijk te laten blijken.

De uitgaventabel heeft niet alleen een gemeenschappelijke lineatuur voor de litera's maar ook voor de artikels. Dit eerste niveau van de administratieve specialiteit geeft immers veel nuttige beleidsinformatie. Die structuur is opgebouwd vanuit een aantal principes. Zo moet de begrotingsindeling voor elke instelling bruikbaar zijn. Bij de samenstelling van de inhoud van de artikels is gestreefd naar homogene pakketten. Ook de economische realiteit, tenslotte, stuurt de mate van indeling.

De voorgestelde nieuwe structuur is ook in een compacte *lay-out* gegoten. Ter illustratie: de rekening van het Rekenhof beslaat in zijn nieuwe vorm 6 bladzijden tegen vroeger 33 bladzijden.

Voor de invoering van de voorstellen geldt slechts één beperking nl. de ingebruikname van de nieuwe lineatuur van de uitgavenbegroting. Die vergt een aanpassing van het boekhoudsysteem. Daarom kan ze pas ten vroegste in gebruik worden genomen met de begroting voor 2006.

De commissie voor de Comptabiliteit heeft er op 28 juni 2005 eenparig mee ingestemd dat de dotatiegerechtigde instellingen deze *lay out* zouden aanwenden bij de opmaak van hun begrotingsdocumenten.

1. COUR DES COMPTES

1.1 Comptes 2004

Budget 2004: Les crédits alloués, après ajustement, s'élevaient à 44,04346 millions EUR, dont 3,2237 millions d'euros à charge du boni 2002. En 2004, une dotation de 40,5660 millions d'euros a été inscrite au budget de l'État.

(NB: la dotation demandée s'élevait à 40,5668 millions d'euros. Un montant de 40,5660 millions d'euros avait été inscrit au budget de l'État.)

Boni 2004 = 3.813.363,20 euros.

Le 18 octobre 2005, la commission de la Comptabilité a approuvé à l'unanimité les comptes 2004.

1.2. Ajustement budgétaire 2005

L'ajustement budgétaire 2005 a trait à une augmentation des dépenses de 45.000 euros, mais il ne requiert pas de crédit supplémentaire étant donné que du côté des recettes, un montant supplémentaire de 45.000 euros est enregistré.

1.3. Propositions budgétaires 2006

1.3.1. La révision des échelles de traitements des membres du personnel de la Cour des comptes – Faits et contexte – Échange de vues avec le Premier Président de la Cour des comptes, M. F. Vanstapel, le 28 juin 2005 et le 18 octobre 2005:

a) Faits et contexte:

Le 24 novembre 2004, le Premier Président de la Cour des comptes a annoncé la préparation d'une révision des échelles de traitements des membres du personnel de la Cour des comptes parce qu'il avait été constaté une détérioration sensible de la compétitivité de leur rémunération par rapport à de nombreux autres services publics.

La commission de la Comptabilité a alors pris acte du fait que le niveau des traitements à la Cour des comptes ferait l'objet d'un examen approfondi et que celui-ci est susceptible de déboucher sur une révision des traitements, d'autant plus que la dernière révision de ce type en faveur du personnel remonte à 1994. La commission était ouverte à toute proposition raisonnable.

1. REKENHOF

1.1. Rekeningen 2004

Begroting 2004: De verleende kredieten, na aanpassing, bedroegen 44,04346 miljoen EUR, waarvan 3,2237 miljoen EUR ten laste van de boni 2002. Op de rijksbegroting werd in 2004 een dotatie van 40,5660 miljoen EUR uitgetrokken.

(opmerking: de gevraagde dotatie bedroeg 40,5668 miljoen EUR. In de rijksbegroting was 40,5660 miljoen euro ingeschreven)

Boni 2004 = 3.813.363,20 EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 18 oktober 2005 de rekeningen 2004 eenparig goed.

1.2. Begrotingsaanpassing 2005

De begrotingsaanpassing 2005 betreft een verhoging van de uitgaven met 45.000 EUR, maar vergt geen bijkrediet omdat aan de ontvangstenzijde eveneens een bijkomend bedrag van 45.000 EUR wordt genoteerd.

1.3. Begrotingsvoorstellen 2006

1.3.1. De herziening van de weddenscalen van het personeel van het Rekenhof – Feiten en achtergronden - Gedachtewisseling met de Eerste Voorzitter van het Rekenhof, de heer F. Vanstapel, op 28 juni 2005 en 18 oktober 2005:

a) Feiten en achtergrond:

Op 24 november 2004 heeft de Eerste Voorzitter van het Rekenhof de voorbereiding van een herziening van de weddenscalen van het personeel van het Rekenhof aangekondigd omdat er een gevoelige achteruitgang was vastgesteld van hun verloning ten opzichte van veel andere overheidsdiensten.

De commissie voor de Comptabiliteit heeft er toen acte van genomen dat het niveau van de wedden op het Rekenhof grondig zou worden onderzocht en dat dit onderzoek zou kunnen leiden tot een weddenherziening te meer daar de laatste weddenherziening voor het personeel dateert van 1994. De commissie stond open voor elk redelijk voorstel.

Un examen que la Cour des comptes a consacré à la compétitivité salariale de son personnel a été présenté aux membres de la commission de la Comptabilité. Cet examen comparatif est commenté de manière approfondie au point 1.3.1. d) du présent rapport.

Le 27 mai 2005, la Cour des comptes a décidé, en assemblée générale de management (après concertation préalable avec les organisations syndicales), de procéder à une révision des échelles barémiques et du système des allocations spécifiques du personnel en vue de l'amélioration de la compétitivité salariale. Dans cette décision, l'impact budgétaire annuel a été estimé à quelque 3,5 millions d'euros.

L'Assemblée générale de management a proposé d'appliquer les échelles barémiques à partir du 1^{er} juillet 2005.

Le premier président souligne que la révision des échelles barémiques proposée ne constitue qu'une première étape dans la «valorisation des carrières». Dans une deuxième phase, il convient de développer une politique des ressources humaines qui veille en permanence à la promotion des compétences, à la formation permanente, à la motivation, au développement professionnel, à l'engagement personnel et à l'indépendance des membres du personnel de la Cour des comptes. Cette deuxième phase débouchera sur des processus spécifiques qui tiendront compte du poids réel des responsabilités et du contenu de la fonction.

Malgré l'extension des tâches confiées à la Cour des comptes, le cadre du personnel a diminué au cours des dix dernières années.

b) Échange de vues du 28 juin 2005

Lors de la réunion de la commission de la Comptabilité du 28 juin 2005, le premier président a commenté les propositions de révision des échelles barémiques précitées, qui visent à éviter que les échelles barémiques du personnel de la Cour des comptes soient inférieures aux échelles applicables à des fonctions comparables dans les Services publics fédéraux.

M. Jean-Marc Delizée (PS) reconnaît que le personnel de la Cour des comptes a des raisons de se sentir lésé. Une comparaison objective avec les autres institutions a permis de constater que la compétitivité salariale de la Cour des comptes s'est fortement détériorée. Bien que les tâches confiées à la Cour des comptes aient été étendues ces dernières années, il n'a pas été procédé à l'engagement de personnel supplémentaire.

Aan de leden van de commissie voor de Comptabiliteit werd een onderzoek van het Rekenhof voorgelegd naar de looncompetitiviteit van zijn personeel. Dit vergelijkend onderzoek wordt uitgebreid toegelicht in punt 1.3.1. d) van dit verslag.

Op 27 mei 2005 besliste het Rekenhof in Algemene Managementsvergadering (na voorafgaand overleg met de vakverenigingen) tot een herziening van de weddenscalen en van het stelsel van premies en specifieke toelagen van het personeel, en dit met het oog op een verbetering van de looncompetitiviteit. In de beslissing werd de jaarlijkse budgettaire impact geraamd op ongeveer 3,5 miljoen euro.

De Algemene Managementsvergadering heeft voorgesteld de weddenscalen vanaf 1 juli 2005 toe te passen.

De eerste voorzitter beklemtoont dat de voorgestelde herziening van de weddenscalen slechts een eerste stap is in de «valorisatie van de loopbanen». In een tweede fase moet een human resources-beleid worden ontwikkeld dat permanent waakt over de bevordering van de bekwaamheden, de permanente vorming, de motivatie, de professionele ontwikkeling, de persoonlijke inzet en de onafhankelijkheid van de personeelsleden van het Rekenhof. Deze tweede fase zal leiden tot specifieke processen die rekening houden met het effectieve gewicht van de verantwoordelijkheden en de inhoud van de functie.

Ondanks de verruiming van het takenpakket van het Rekenhof, is het personeelseffectief de laatste 10 jaar gedaald.

b) Gedachtewisseling van 28 juni 2005

Tijdens de vergadering van de commissie comptabiliteit van 28 juni 2005 heeft de eerste voorzitter voormelde voorstellen tot weddenherziening toegelicht, die erop gericht zijn te vermijden dat de weddenscalen van het personeel van het Rekenhof lager zouden komen te liggen dan die toepasselijk voor vergelijkbare functies in de Federale Overheidsdiensten.

De heer Jean-Marc Delizée (PS) erkent dat er redenen zijn voor het personeel van het Rekenhof om zich achtergesteld te voelen. Uit een objectieve vergelijking met de andere instellingen blijkt dat de looncompetitiviteit van het Rekenhof er sterk op achteruit is gegaan. Hoewel het takenpakket van het Rekenhof de laatste jaren is uitgebreid, werden geen extra personeelsleden aangeworven. De heer Delizée stelt dat het Rekenhof over

M. Delizée estime que la Cour des comptes doit continuer à disposer de membres du personnel motivés et expérimentés. C'est pourquoi il conviendrait d'examiner avec le gouvernement dans quelle mesure les propositions de révision des traitements peuvent être intégrées de manière appropriée dans le budget de l'État et quelle sera l'incidence à long terme des adaptations salariales. Il faut éviter les distorsions de traitements entre les institutions dépendant des Chambres législatives. Lorsqu'une petite institution bénéficiant d'une dotation procède à une révision des traitements de son personnel, l'incidence de cette réforme se remarque moins que lorsqu'une grande institution comme la Cour des comptes formule ce type de propositions.

À la question de M. Delizée sur les effectifs de la Cour des comptes, le Premier Président répond qu'en 2003, la Cour employait environ 574 fonctionnaires. Ce nombre est actuellement retombé à environ 556 fonctionnaires, dont 289 fonctionnaires du niveau 1, 127 fonctionnaires du niveau 2+, 67 fonctionnaires du niveau 2 et 72 fonctionnaires du niveau 3. Les adaptations de traitement envisagées concernent tous les niveaux.

Selon Mme Greta D'Hondt (CD&V), si l'on tarde à adapter les traitements et que la Cour des comptes continue à être discriminée par rapport aux SPF, cela pourrait avoir pour effet d'affaiblir l'institution. Depuis 1994, il n'a été procédé à aucune adaptation salariale. Lorsque l'on compare les barèmes qui sont d'application dans les institutions de référence, on devrait également tenir compte de la longueur de la carrière et de la durée du travail.

À la question de Mme D'Hondt qui demandait dans quelle mesure les révisions s'appliquent à l'équipe de nettoyage (pour laquelle les prestations sont limitées à 30 heures par semaine par travailleur), le Premier Président répond que les membres de l'équipe de nettoyage bénéficieront d'une augmentation biennale après 24 mois de service (par rapport à 30 mois dans le système actuel). Pour la fixation de leurs augmentations intercalaires, leur régime de travail est donc assimilé à des prestations complètes (ce qui correspond à la réglementation fédérale).

M. Pierre Lano (VLD) reconnaît que la Cour des comptes a le droit de proposer une révision des traitements. Il souscrit à la modernisation de l'institution et ajoute que le législateur devrait confier encore davantage de tâches à la Cour dans le but de contrôler l'efficacité de l'emploi des deniers publics. La diminution de l'effectif du personnel durant les dernières années doit être nuancée, étant donné que les technologies actuelles permettent aux institutions d'obtenir un rendement plus élevé avec une quantité moindre de personnel. À pre-

gemotiveerde en ervaren personeelsleden moet blijven beschikken. Daarom kan met de regering worden nagegaan in welke mate de voorstellen tot weddenherziening passend kunnen worden geïntegreerd in de Rijksbegroting en welke de weerslag is van de weddenaanpassingen op lange termijn. Distorsies qua wedden tussen de instellingen die van de Wetgevende Kamers afhangen moeten worden vermeden. Wanneer een kleine dotatiegerechtigde instelling de wedden van haar personeel herzielt, merkt men de impact van deze hervorming in mindere mate dan wanneer een grotere instelling zoals het Rekenhof dergelijke voorstellen formuleert.

Op de vraag van de heer Delizée over het personeels-effectief van het Rekenhof, antwoordt de Eerste Voorzitter dat er in 2003 circa 574 ambtenaren waren tewerkgesteld. Dit aantal is heden teruggelopen naar circa 556 ambtenaren, waaronder 289 ambtenaren van niveau 1, 127 ambtenaren van niveau 2+, 67 ambtenaren van niveau 2 en 72 ambtenaren van niveau 3. De geplande weddenaanpassingen betreffen alle niveaus.

Volgens mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) kan het uitblijven van een loonsaanpassing en de achteruitstelling van het Rekenhof ten aanzien van de FOD's, leiden tot een verzwakking van de instelling. Sinds 1994 werd geen loonsaanpassing doorgevoerd. Wanneer de barema's in de referentie-instellingen nader worden vergeleken, zou men ook oog moeten hebben voor de lengte van de loopbaan en de arbeidsduur.

Op de vraag van mevrouw D'Hondt in welke mate de hervormingen gelden voor het clean team (waar de prestaties worden beperkt tot 30 uren per week per werknemer), antwoordt de Eerste Voorzitter dat de leden van het clean team een tweejaarlijkse verhoging zullen genieten na 24 maanden dienst (tegenover 30 maanden in het huidige systeem). Voor de vaststelling van hun tussentijdse verhogingen, wordt hun arbeidsregime dus gelijkgesteld met volledige prestaties (wat overeenstemt met de federale reglementering).

De heer Pierre Lano (VLD) erkent het recht van het Rekenhof om een weddenherziening voor te stellen. Hij onderschrijft de modernisering van de instelling en voegt eraan toe dat de wetgever nog meer taken aan het Hof zou moeten toevertrouwen om de doelmatige besteding van de overheidsmiddelen te controleren. Het feit dat de voorgaande jaren de personeelsbezetting is gedaald, dient te worden genuanceerd doordat de huidige technologieën voor een instelling een hoger rendement opleveren met een inzet van minder personeel. Op het

mière vue, les propositions lui semblent raisonnables, mais l'exercice reste délicat. L'impact budgétaire annuel de la décision est en effet estimé à environ 3,5 millions d'euros, et toutes les catégories de fonctionnaires sont concernées. Si l'on compare la compétitivité salariale de la Cour avec celle du secteur privé, il conviendrait également de tenir compte, dans l'analyse, du fait que la pension publique est plus attrayante. M. P. Lano prévient qu'il est possible que les autres institutions bénéficiaires d'une dotation réagissent et demandent également une révision fondamentale de leurs traitements.

Le premier président de la Cour des comptes admet que les propositions de révision des traitements sont présentées à un mauvais moment. Si l'augmentation de traitements avait été instaurée de manière progressive à l'époque, cela n'aurait probablement donné lieu à aucune observation fondamentale. La révision s'applique tant aux fonctions universitaires qu'aux fonctions non universitaires de la Cour. En ce qui concerne les fonctions universitaires de la Cour, on constate une importante disparité salariale par rapport aux autres corps. Outre les fonctionnaires universitaires, les fonctionnaires du niveau 2+ sont également chargés d'effectuer des missions de contrôle complexes.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité la proposition du Président de la Chambre de mettre sur pied un groupe de travail, constitué des responsables de la cellule stratégique Budget, des collaborateurs de la Cour des comptes, et des secrétaires de la commission de la Comptabilité. Ce groupe de travail examinera le dossier de manière globale, vérifiera si la compétitivité salariale de la Cour des comptes s'est effectivement fortement détériorée ces dernières années, et présentera ses conclusions à la commission de la Comptabilité.

c) Les conclusions du groupe de travail «compétitivité salariale»

Le groupe de travail s'est réuni les 6 et 22 septembre 2005.

La cellule stratégique du ministre des Pensions a également été associée aux travaux visant à définir l'incidence de l'augmentation des traitements sur le régime des pensions publiques à partir du 1^{er} juillet 2005.

Le groupe de travail est arrivé à la conclusion que les desiderata de la Cour en ce qui concerne les nouveaux barèmes de traitements sont acceptables et raisonnables et que soit la majoration prévue des traitements

premier zigt lijken de voorstellen hem redelijk, maar het blijft een delicate oefening. De jaarlijkse budgettaire impact van de beslissing wordt immers geraamd op ongeveer 3,5 miljoen euro en alle categorieën van ambtenaren worden erin opgenomen. De vergelijking van de looncompetitiviteit met de privé-sector zou eveneens het aantrekkelijker overheidspensioen in de analyse moeten verdisconteren. De heer P. Lano waarschuwt voor mogelijke reacties van de andere dotatie-gerechtigde instellingen om de wedden grondig te herzien.

De eerste voorzitter van het Rekenhof geeft toe dat de voorstellen voor een weddenherziening op een ongunstig moment worden ingediend. Als de weddenverhoging destijds geleidelijk aan was ingevoerd, zou dit wellicht tot geen fundamentele opmerkingen hebben aanleiding gegeven. De herziening geldt zowel voor de universitaire als de niet-universitaire ambten van het Hof. Bij de universitaire ambtenaren van het Hof stelt men een grote loonsdiscrepancie vast ten aanzien van andere korpsen. Naast de universitaire ambtenaren worden de ambtenaren van niveau 2+ ingezet voor complexe controleopdrachten.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt het voorstel van de Kamervoorzitter eenparig goed om een werkgroep samen te stellen, bestaande uit de verantwoordelijken van de beleidscel Begroting, medewerkers van het Rekenhof en de secretarissen van de commissie voor de Comptabiliteit. Deze werkgroep zal het dossier globaal bekijken, nagaan of het Rekenhof er tijdens de voorbije jaren qua looncompetitiviteit inderdaad sterk is op achteruitgegaan, en conclusies voorleggen aan de commissie voor de Comptabiliteit.

c) De bevindingen van de werkgroep «loon-competitiviteit»

De werkgroep kwam bijeen op 6 en 22 september 2005.

De beleidscel van de minister van Pensioenen werd eveneens betrokken bij de werkzaamheden om de weerslag van de weddenverhoging op het stelsel van de overheidspensioenen in kaart te brengen met ingang van 1 juli 2005.

De werkgroep is tot de conclusie gekomen dat de desiderata van het Rekenhof inzake de nieuwe weddenscalen aanvaardbaar en redelijk zijn en dat de geplande weddenverhoging hetzij integraal kan worden doorge-

peut être réalisée intégralement, soit la décision de principe d'une majoration des traitements peut déjà être prise et sa mise en œuvre échelonnée dans le temps pour ne pas trop grever le budget 2006.

La cellule stratégique Budget n'a émis aucune objection à l'encontre des conclusions du groupe de travail, et la Cour des comptes a fait observer qu'une mise en œuvre échelonnée des propositions en matière de traitements se heurte aux objections suivantes:

- 1) La totalité de la procédure – en ce compris la concertation avec les syndicats - serait à refaire;
- 2) Le lien indissoluble entre la majoration des échelles de traitements et la suppression de certaines allocations et indemnités serait rompu, de sorte que la rémunération de certains (surtout le personnel des niveaux 2 et 3) serait, dans une première phase, globalement moins élevée qu'actuellement.

d) Échange de vues du 18 octobre 2005

Le Premier Président rappelle les conclusions du groupe de travail «compétitivité salariale». Il souligne que la Cour a, par le passé, souvent fait preuve d'une gestion économe, mais il estime par ailleurs que la réalisation immédiate et intégrale de la révision salariale envisagée est pleinement justifiée, et ce pour les raisons suivantes:

1. Il y a plus de 10 ans qu'a été réalisée une révision des barèmes de traitements du personnel de la Cour des comptes.

La Cour des comptes est, dès lors, contrainte d'opérer un mouvement de rattrapage afin – du point de vue de la rémunération - de rester suffisamment attractive pour attirer et conserver des collaborateurs experts.

2. Abstraction faite de la Commission de la protection de la vie privée et des Commissions de nomination réunies pour le notariat (qui bénéficient d'une dotation depuis, respectivement, 2000 et 2001), la dotation en faveur de la Cour des comptes a connu, dans la période 2000 – 2005, une augmentation modeste par rapport à l'évolution qu'ont suivie les autres institutions bénéficiant d'une dotation. Par rapport à l'année 2000, la dotation de la Cour des comptes est restée inchangée en 2001 et 2002 et a augmenté en 2003 de 0,18%. En 2004, elle a augmenté de 5,5% (à la suite de la mise en œuvre d'un accord intersectoriel). L'année passée, l'augmentation de la dotation a été de 0,68%.

voerd, hetzij te beperken is tot een principiële beslissing tot goedkeuring van de weddenverhoging, waarbij om de begroting 2006 niet al te zeer te bezwaren, de uitvoering ervan wordt gespreid in de tijd.

De beleidscel Begroting formuleerde geen bezwaar tegen de conclusies van de werkgroep, en het Rekenhof heeft erop gewezen dat een gespreide uitvoering van de weddenvoorstellen op volgende bezwaren stuit:

- 1) de hele procedure – met inbegrip van het overleg met de vakbonden – moet worden overgedaan en;
- 2) de onlosmakelijke band tussen verhoging van de weddenscalen en afschaffing van sommige vergoedingen en toelagen wordt verbroken, waardoor sommigen (vooral personeel van niveau 2 en 3) in een eerste fase globaal minder zouden verdienen dan nu.

d) Gedachtewisseling van 18 oktober 2005

De Eerste Voorzitter herinnert aan de bevindingen van de werkgroep «looncompetitiviteit». Hij wijst erop dat het Hof in het verleden dikwijls blijk heeft gegeven van zuinig beheer, maar anderzijds is de Eerste Voorzitter van oordeel dat een onmiddellijke en integrale doorvoering van de geplande weddenherziening om volgende redenen ten volle verantwoord is:

1. Het is meer dan 10 jaar geleden dat nog een herziening van de weddenscalen van het personeel van het Rekenhof is doorgevoerd.

Het Rekenhof is dan ook verplicht een inhaalbeweging door te voeren om –vanuit het oogpunt van de verloning - aantrekkelijk genoeg te blijven om deskundige medewerkers aan te werven en te behouden.

2. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de Verenigde benoemingscommissies voor het Notariaat (respectievelijk dotatiege-rechtigd sinds 2000 en sinds 2001) buiten beschouwing gelaten, kende de dotatie ten voordele van het Rekenhof in de periode 2000 – 2005 een bescheiden stijging in vergelijking met de evolutie bij de overige dotatiege-rechtigde instellingen. Ten opzichte van het jaar 2000 bleef de dotatie van het Rekenhof in 2001 en 2002 status quo en steeg ze in 2003 met 0,18%. In 2004 steeg ze met 5,5% (als gevolg van de toepassing van een intersectorieel akkoord). Vorig jaar bedroeg de stijging van de dotatie 0,68%.

3. L'évolution de la dotation de la Cour des comptes a, durant cette même période, été de loin inférieure à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Une simple indexation, même basée sur l'indicesanté, de la dotation de 2000 aurait, sur ces cinq années, procuré à la Cour des comptes un montant supplémentaire de près de 12,5 millions d'euros.

4. L'examen réalisé par la Cour des comptes en 2004 met en évidence les lignes maîtresses suivantes:

– *Pour ce qui est du personnel non dirigeant de niveau 1*

- i. Les traitements des membres du personnel de niveau 1 de quelques importantes «institutions de référence» (SPF, Conseil supérieur de la justice, Commission de la protection de la vie privée, Conseil d'Etat, Corps interfédéral de l'Inspection des finances, ...) sont systématiquement (considérablement) supérieurs aux traitements que la Cour octroie;
- ii. Un mouvement de rattrapage – au moins à l'égard des traitements du personnel des SPF - est nécessaire.

– *Pour ce qui est du personnel dirigeant de niveau 1*

- i. Les constatations et les conclusions relatives au personnel non dirigeant sont pleinement confirmées.

– *Pour ce qui est du personnel des niveaux 2+, 2 et 3*

- i. Les traitements des membres du personnel de niveau 2+ sont, dans un certain nombre d'«institutions de référence» (Conseil supérieur de la justice, Commission de la protection de la vie privée, ...), quelque peu supérieurs aux traitements que la Cour accorde; à ce propos, il convient également de prendre en considération les missions de contrôle confiées au personnel de niveau 2+ de la Cour des comptes.
- ii. Les traitements des membres du personnel des niveaux 2 et 3 sont, dans un certain nombre d'«institutions de référence» (Conseil supérieur de la justice, Commission de la protection de la vie privée, ...), quelque peu supérieurs aux traitements que la Cour accorde; pour ces deux niveaux, il y a lieu de tenir compte de la différence dans l'évolution de la carrière par rapport aux institutions de référence.

3. De evolutie van de dotatie van het Rekenhof is in diezelfde periode ver onder de evolutie van het indexcijfer gebleven. Een loutere indexering, zelfs uitgaande van de gezondheidsindex, van de dotatie van 2000 had het Rekenhof op die vijf jaar een extra bedrag van bijna 12,5 miljoen euro opgeleverd.

4. Uit het onderzoek dat het Rekenhof in 2004 heeft uitgevoerd zijn volgende krachtlijnen te onthouden:

– *voor het niet-leidinggevend personeel van niveau 1*

- i. de wedden van personeelsleden van niveau 1 van enkele belangrijke «referentie-instellingen» (FOD, Hoge Raad voor de Justitie, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, Raad van State, Interfederaal korps van de Inspectie van Financiën, ...) zijn systematisch (aanzienlijk) hoger dan de wedden die het Hof toekent
- ii. een inhaalbeweging –minstens ten opzichte van de wedden van het personeel van de FOD- is noodzakelijk

– *voor het leidinggevend personeel van niveau 1*

- i. de vaststellingen en conclusies mbt het niet-leidinggevend personeel worden ten volle bevestigd

– *voor het personeel van niveau 2+, 2 en 3*

- i. de wedden van personeelsleden van niveau 2+ is in een aantal «referentie-instellingen» (Hoge Raad voor de Justitie, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ...) iets hoger dan de wedden die het Hof toekent; hierbij dient tevens rekening te worden gehouden met de specifieke controle-opdrachten die aan het personeel van niveau 2+ op het Rekenhof zijn toevertrouwd.
- ii. De wedden van personeelsleden van niveau 2 en 3 is in een aantal «referentie-instellingen» (Hoge Raad voor de Justitie, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ...) hoger dan de wedden die het Hof toekent; voor beide niveaus moet rekening worden gehouden met een verschillende loopbaanewolutie in de referentie-instellingen.

5. Même en cas de mise en œuvre des propositions de révision des traitements, les échelles de traitements du personnel de la Cour des comptes seraient encore souvent inférieures à celles des catégories de personnel comparables dans d'autres institutions bénéficiant d'une dotation¹.

6. De manière générale, il peut être considéré que les propositions à l'examen en matière de révision des traitements pour le personnel de la Cour des comptes sont nécessaires pour préserver l'attractivité financière des fonctions, ne serait-ce que vis-à-vis des fonctions existant dans les SPF et SPP. Il y a 20 ans à peine, les traitements du personnel de niveau 1 de la Cour des comptes concurrençaient ceux des inspecteurs des finances. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2003, un fossé de plus de 40% les sépare sur l'ensemble de la carrière.

7. Depuis 1993, la Cour des comptes s'est vu attribuer plusieurs missions supplémentaires importantes sans qu'il en soit résulté une extension du cadre ou de l'effectif du personnel².

¹ Pour clarifier les choses, il convient à ce propos de préciser ce qui suit:

- Réaliser une comparaison correcte n'est généralement pas possible parce que les fonctions et le déroulement de la carrière sont souvent difficilement comparables ;
- Les échelles de traitements du personnel de niveau 1 des médiateurs fédéraux sont identiques à celles de la Commission de la protection de la vie privée et ces échelles sont, presque en tous points (à partir du deuxième échelon ou après 6 ans d'ancienneté de grade), supérieures aux échelles proposés pour la Cour des comptes.

² En la matière, il peut être renvoyé aux éléments suivants:

- Contrôle de recettes fiscales (loi du 4 avril 1995) ;
- Contrôle du bon emploi (économie, efficacité et efficience) des deniers publics (loi du 10 mars 1998) ;
- Contrôle du comptage des élèves (loi du 23 mai 2000 prise en exécution de la loi spéciale du 16 janvier 1989) ;
- Avis au sujet des projets de décrets fiscaux régionaux, rapport sur l'incidence des mesures fiscales régionales (respect de la loyauté fiscale : loi spéciale du 16 janvier 1989 et loi du 13 juillet 2001) ;
- Evaluation de la neutralité budgétaire de la réforme de l'impôt des sociétés (loi du 24 décembre 2002) ;
- Avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité des rapports relatifs aux dépenses électorales (loi du 4 juillet 1989 et loi du 2 avril 2003) ;
- Avis concernant les rapports financiers des partis politiques (loi du 4 juillet 1989, loi du 19 mai 1994 et loi du 2 avril 2003) ;
- Listes de mandats et déclarations de patrimoine (lois du 2 mai 1995 et lois du 26 juin 2004)

5. De weddenscalen van het personeel van het Rekenhof situeren zich ook na de voorstellen tot weddenherziening nog vaak onder die van vergelijkbare personeelscategorieën van andere dotatiegerechtigde instellingen¹.

6. De voorliggende voorstellen inzake weddenherziening zijn noodzakelijk om de functies financieel aantrekkelijk te houden, alleen al ten opzichte van de functies in de FOD en POD. Nauwelijks 20 jaar geleden waren de wedden van het personeel van niveau 1 van het Rekenhof vergelijkbaar met die van de inspecteurs van Financiën. Sinds de inwerkingtreding van het Koninklijk Besluit van 1 april 2003 gaapt er een kloof van meer dan 40% over de ganse loopbaan.

7. Het Rekenhof heeft sinds 1993 een aantal belangrijke opdrachten toegewezen gekregen zonder dat dit aanleiding heeft gegeven tot een uitbreiding van de personeelsformatie of van het personeelseffectief².

¹ Ter verduidelijking kan hierbij worden aangestipt dat:

- het meestal niet mogelijk is een correcte vergelijking te maken omdat de functies en het loopbaanverloop vaak moeilijk vergelijkbaar zijn;
- de weddenscalen van het personeel van niveau 1 van de Federale Ombudsmannen identiek zijn aan die van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en die weddenscalen zich over bijna de ganse lijn (vanaf de tweede trap of na 6 jaar graadanciënniteit) hoger situeren dan de voorstellen voor het Rekenhof.

² Hierbij kan worden verwezen naar:

- Controle van de fiscale ontvangsten (wet van 04/04/1995);
- Controle op het goede beheer (doeltreffendheid, doelmatigheid en zuinigheid) van overheidsgelden (wet van 10/03/1998);
- Controle op leerlingentelling (wet van 23/05/2000 in uitvoering van de bijzondere wet van 16/01/1989);
- Advies over fiscale ontwerpdecreten gewesten, rapport over weerslag fiscale maatregelen gewesten (eerbiediging van de fiscale loyauté: bijzondere wet van 16/01/1989 en wet van 13/07/2001);
- Evaluatie budgettaire neutraliteit van de hervorming van de vennootschapsbelasting (wet van 24/12/2002);
- Advies over de juistheid en volledigheid van de verslagen inzake verkiezingsuitgaven (wet van 04/07/1989 en wet van 02/04/2003)
- Advies over de financiële verslagen van politieke partijen (wet van 04/07/1989, wet van 19/05/1994 en wet van 02/04/2003)
- Mandatenlijsten en vermogensaangiften (wetten van 02/05/1995 en wetten van 26/06/2004).

8. Une institution qui s'inscrit dans une longue tradition parlementaire comme la Cour des comptes jouit d'un prestige certain et se doit à elle-même d'imposer à son personnel des normes qualitatives sévères. Un statut du personnel attrayant en est la contrepartie logique et nécessaire.

Le premier président de la Cour des comptes conclut en observant que l'adoption des adaptations barémiques est, dès lors, nécessaire si l'on souhaite préserver la crédibilité de la fonction de contrôle du pouvoir législatif.

Le président de la Chambre remercie le premier président pour ses explications concernant la révision des traitements.

M. Hendrik Bogaert (CD&V) estime que la proposition implique davantage qu'une simple révision barémique. Il y va, en l'occurrence, du rôle de la Cour des comptes en tant qu'institution, qui contrôle les dépenses publiques et réalise des audits de manière neutre et objective. Les différences avec l'Inspection des finances sont significatives. Si les membres du personnel de la Cour des comptes continuent à être lésés, l'institution risque de devenir un organe purement administratif. La Cour des comptes doit rester attrayante pour les fonctionnaires compétents en matière budgétaire, faute de quoi l'institution sera confrontée à un problème structurel. Il revient au Parlement de prendre une décision en la matière. Dans ce contexte, un montant de 3,6 millions d'euros n'est pas un montant exagéré pour une institution de contrôle comme la Cour des comptes. *M. Hendrik Bogaert* plaide pour une instauration inconditionnelle de cette augmentation de traitements.

Selon *M. Pierre Lano (VLD)*, la Cour des comptes aurait dû formuler ces propositions de révision barémique il y a dix ans. La réforme Copernic a offert des possibilités de développement et des perspectives de carrière attrayantes aux fonctionnaires des services publics fédéraux et aux inspecteurs des finances, mais cette réforme n'a pas été appliquée à la Cour des comptes. Comme la Cour des comptes contrôle les services publics fédéraux, la Cour doit avoir les moyens d'exercer cette fonction avec autorité. *M. P. Lano* souscrit au principe de la révision barémique, mais demande que l'on vérifie dans quelle mesure il serait possible d'étaler la mise en œuvre des propositions salariales.

M. Hendrik Bogaert (CD&V) n'est pas favorable à une mise en œuvre étalée des propositions salariales. Il estime qu'il est préférable d'effectuer immédiatement les adaptations, éventuellement par le biais de la ré-

8. Een instelling met een lange parlementaire traditie als het Rekenhof geniet een zeker prestige en is het aan zichzelf verplicht strenge kwaliteitseisen te stellen aan zijn personeel. Een aantrekkelijk personeelsstatuut vormt daarvan de logische en noodzakelijke tegenhanger.

De eerste voorzitter van het Rekenhof besluit met de opmerking dat de goedkeuring van de weddenaanpassingen dan ook een noodzaak is, wil men de geloofwaardigheid van de controlerende functie van de wetgevende macht vrijwaren.

De Kamervoorzitter dankt de eerste voorzitter voor zijn toelichting bij de weddenherziening.

De heer Hendrik Bogaert (CD&V) is van oordeel dat het voorstel meer behelst dan louter een weddenherziening. Het gaat hier om de rol van het Rekenhof als instelling, die de staatsuitgaven controleert en op objectieve en neutrale wijze audits verricht. De verschillen met de Inspectie van Financiën zijn significant. Als de personeelsleden van het Rekenhof verder worden achtergesteld, bestaat het risico dat de instelling zou evolueren tot een louter administratief orgaan. Het Rekenhof moet aantrekkelijk blijven voor ambtenaren die onderlegd zijn in begroting, zo niet staat de instelling voor een structureel probleem. Het hoort aan het Parlement om hierover te beslissen. In deze context is 3,6 miljoen EUR voor een controle-instelling als het Rekenhof geen overdreven bedrag. *De heer Hendrik Bogaert* pleit voor een onvoorwaardelijke invoering van deze weddenverhoging.

Volgens *de heer Pierre Lano (VLD)* had het Rekenhof de voorstellen tot weddenherziening reeds 10 jaar geleden moeten formuleren. De Copernicus-hervorming heeft voor de ambtenaren van de federale overheidsdiensten en voor de inspecteurs van financiën aantrekkelijke groeikansen en loopbaanperspectieven geschapen, terwijl deze hervorming aan het Rekenhof voorbij is gegaan. Omdat het Rekenhof de federale overheidsdiensten controleert, moet het Hof de middelen krijgen om deze functie met gezag uit te oefenen. *De heer P. Lano* schaart zich achter het principe van de weddenherziening, maar vraagt te willen nagaan in welke mate een gespreide uitvoering van de weddenvoorstellen mogelijk is.

De heer Hendrik Bogaert (CD&V) is geen voorstander van een gespreide uitvoering van de weddenvoorstellen. Het verdient de voorkeur de aanpassingen onmiddellijk uit te voeren, en dit eventueel via de re-

serve de la Cour des comptes. Si l'on négociait avec le gouvernement sur une mise en œuvre étalée sur deux ans, le gouvernement rétorquerait probablement qu'il est également possible de l'étaler sur trois ans. La disparité qui existe entre l'Inspection des Finances et la Cour des comptes nous laisse supposer qu'à l'avenir, de nouvelles adaptations seront probablement nécessaires.

Le président de la Chambre souligne que cela fait 37 ans qu'il apprécie à leurs justes valeurs la collaboration avec la Cour des comptes et l'expertise de l'institution. Le président évoque les audits objectifs de la Cour (cf. le contrôle du comptage des élèves) et les avis que la Cour des comptes fournit à la commission des Finances sur les conséquences financières des propositions de loi. La Cour des comptes est le premier conseiller de la Chambre des représentants en matière budgétaire. En ce qui concerne la proposition de M. Bogaert de recourir, au besoin, à la réserve, le président de la Chambre fait remarquer qu'il s'agit d'une piste de réflexion intéressante. La réserve de la Cour des comptes est destinée à payer dans certains cas des experts externes.

Sur la proposition du président de la Chambre, la commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité de se rallier aux conclusions du groupe de travail «compétitivité salariale» selon lesquelles les propositions de révision des traitements sont acceptables et raisonnables. Étant donné que, le 18 octobre 2005, le montant inscrit par le gouvernement dans le projet de budget général des dépenses n'est pas encore connu, la commission de la Comptabilité votera plus tard sur l'ajustement budgétaire du budget de 2005 et sur les propositions budgétaires pour 2006. Lors d'une prochaine réunion, elle étudiera comment et dans quelle mesure l'adaptation barémique peut être réalisée, et ce, de préférence, sans procéder à un étalement de la mise en œuvre de cette révision.

1.3.2. Délibération du 22 novembre 2005 et décisions:

Le 22 novembre 2005, le président de la Chambre rappelle les chiffres mentionnés ci-après:

Crédits sollicités 2006 = 49,0446 millions d'euros dont 46,4766 millions d'euros pour les dépenses courantes et 2,568 millions d'euros pour les dépenses de capital.

Crédits alloués 2005 = 44,5587 millions d'euros dont 3,4963 millions d'euros à charge du boni 2003 et 0,222 million d'euros de recettes propres (44,5587 - 3,4963 - 0,222 =) 40,8404 millions d'euros de dotation inscrite

serve van het Rekenhof. Wanneer met de regering zou worden onderhandeld over een gespreide uitvoering over een termijn van twee jaren, zal de regering wellicht opwerpen dat dit eveneens over drie jaren mogelijk is. De bestaande discrepantie tussen de Inspectie van Financiën en het Rekenhof laat ons toe te veronderstellen dat in de toekomst waarschijnlijk nieuwe bijstellingen noodzakelijk zijn.

De Kamervoorzitter wijst erop dat hij reeds sinds 37 jaar de samenwerking met het Rekenhof en de expertise van de instelling naar waarde weet te schatten. De Voorzitter wijst op de objectieve audits van het Hof (cf. controle op de leerlingentelling) en de adviezen die het Rekenhof aan de commissie voor de Financiën verschaft over de financiële gevolgen van de wetsvoorstellen. Het Rekenhof is de eerste adviseur van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake begrotingsaangelegenheden. Wat het voorstel van de heer Bogaert betreft om desgevallend op de reserve een beroep te doen, merkt de Kamervoorzitter op dat dit een denkpiste is. De reserve van het Rekenhof is bedoeld om in bepaalde gevallen op externe deskundigen een beroep te kunnen doen.

Op voorstel van de Kamervoorzitter stemt de commissie voor de Comptabiliteit er eenparig mee in om zich aan te sluiten bij de conclusie van de werkgroep «looncompetitiviteit» dat de voorstellen tot weddenherziening redelijk en aanvaardbaar zijn. Omdat op 18 oktober 2005 het bedrag dat de regering in het ontwerp van Algemene uitgavenbegroting is ingeschreven nog niet bekend is, zal de commissie voor de Comptabiliteit op een later tijdstip stemmen over de begrotingsaanpassing 2005 en de begrotingsvoorstellen 2006. Bij een volgende vergadering zal dan worden onderzocht hoe en in welke mate de weddenaanpassing kan worden doorgevoerd, en dit bij voorkeur zonder een gespreide uitvoering.

1.3.2. Beraadslaging van 22 november 2005 en beslissingen:

Op 22 november 2005 brengt de Kamervoorzitter volgende bedragen in herinnering:

Gevraagde kredieten 2006 = 49,0446 miljoen EUR waarvan 46,4766 miljoen EUR voor de lopende uitgaven en 2,568 miljoen EUR voor de kapitaaluitgaven.

Verleende kredieten 2005 = 44,5587 miljoen EUR, waarvan 3,4963 miljoen EUR ten laste van het boni 2003 en 0,222 miljoen EUR eigen ontvangsten (44,5587 - 3,4963 - 0,222 =) 40,8404 miljoen EUR dotatie op de

au budget de l'État.

Augmentation du budget 2006 = 49,0446 millions d'euros - 44,5587 millions d'euros = 4,4859 millions d'euros.

Le financement du budget 2006 peut se présenter comme suit: (49,0446 millions d'euros de crédits sollicités - 3,8133 millions d'euros de boni 2004 - 0,227 million d'euros de revenus financiers 2006 et de recettes propres 2006 - 0,3 million d'euros de recettes de capital =) 44,7043 millions d'euros de dotation inscrite au budget de l'État.

Le président de la Chambre souligne qu'un montant de 41,967 millions d'euros a pourtant été inscrit dans la dotation prévue au budget de l'État 2006 (DOC 51 2044/001, p. 190-191).

La commission de la Comptabilité a le pouvoir de modifier, par le biais d'un amendement à présenter en commission des Finances et du Budget, les montants des crédits d'engagement et d'ordonnancement inscrits pour les dotations.

Le groupe de travail «Compétitivité salariale» a jugé les adaptations salariales raisonnables et acceptables.

La Cour des comptes dispose d'une réserve; une partie du fonds de réserve pourrait être utilisée. Le fonds de réserve s'élève à 4 428 158,72 euros.

La commission de la Comptabilité prend acte des deux pistes de réflexion permettant de compenser la différence entre les 44,7043 millions d'euros qui seraient normalement inscrits au budget de l'État et les 41,967 millions d'euros inscrits dans le projet de budget général de l'État (2,737 millions d'euros):

1. la première solution consiste à présenter un amendement tendant à octroyer l'intégralité du montant nécessaire à titre de crédit supplémentaire (+ 2,737 millions d'euros);

2. la deuxième solution consiste à financer la différence de 2,737 millions d'euros pour 1,476 millions d'euros par l'affectation d'**un tiers du fonds de réserve** détenu par la Cour des comptes. Il est également proposé d'octroyer à la Cour des comptes la partie non affectée du boni 2004 de la Commission de la protection de la vie privée, soit 671 000 euros. Cette solution impliquerait en pratique un transfert financier entre les deux institutions. Dans ce cas de figure, la dotation de la Cour des comptes ne doit plus être majorée que du solde manquant de 590 000 euros pour atteindre 42,557

rijksbegroting.

Stijging van de begroting 2006 = 49,0446 miljoen EUR - 44,5587 miljoen EUR = 4,4859 miljoen EUR.

De financiering van de begroting 2006 kan als volgt gebeuren: (49,0446 miljoen EUR gevraagde kredieten - 3,8133 miljoen EUR Boni 2004 - 0,227 miljoen EUR financiële opbrengsten 2006 en eigen ontvangsten 2006 - 0,3 miljoen EUR kapitaalontvangsten =) 44,7043 miljoen EUR dotatie op de rijksbegroting.

De Kamervoorzitter beklemtoont dat echter een bedrag van 41,967 miljoen EUR werd ingeschreven in de dotatie rijksbegroting 2006 (DOC 51 2044/001, pp. 190-191).

De commissie voor de Comptabiliteit heeft de bevoegdheid om middels een in de commissie voor de Financiën en de Begroting in te dienen amendement de bedragen van de bedoelde vastleggings- en ordonnanceringskredieten ingeschreven voor de dotaties te wijzigen.

In de werkgroep «Looncompetitiviteit» werden de weddenaanpassingen redelijk en aanvaardbaar genoemd.

Het Rekenhof beschikt over een reserve en een deel van het reservefonds zou kunnen worden aangewend. Het reservefonds bedraagt 4.428.158,72 EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit neemt akte van de 2 mogelijke denkpistes die het verschil tussen de 44,7043 miljoen EUR, die normaliter in de rijksbegroting zou worden ingeschreven en de 41,967 miljoen EUR die in het ontwerp van Algemene Rijksbegroting werd ingeschreven EUR kunnen overbruggen (2,737 miljoen EUR):

1. amendement waarbij het volledig benodigde bedrag als bijkrediet wordt toegekend (+ 2,737 mln EUR);

2. In de tweede oplossing wordt het verschil van 2,737 miljoen euro voor 1,476 miljoen euro gefinancierd door de aanwending van **één derde van het reservefonds** dat het Rekenhof aanhoudt. Bijkomend wordt voorgesteld het niet-bestemde gedeelte, ten bedrage van 671.000 euro, van de boni 2004 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan het Rekenhof toe te kennen. In de praktijk zou dit aanleiding geven tot een financiële transfer tussen beide instellingen. In dit geval moet de dotatie van het Rekenhof enkel nog met het resterende, ontbrekende bedrag

millions d'euros. Cette proposition entraîne, elle aussi, une augmentation du crédit total de la section budgétaire 01.

Le président de la Chambre constate que les membres de la commission de la Comptabilité s'accordent sur le principe des adaptations salariales. En ce qui concerne le financement de ces propositions, il fait observer que, quelle que soit la piste retenue, l'incidence de la modification salariale se fera en tout état de cause pleinement sentir pour le budget 2007.

M. Hendrik Bogaert (CD&V) est plutôt favorable à un amendement octroyant l'intégralité du montant nécessaire (+ 2,737 millions d'euros) à titre de crédit supplémentaire. Ce montant est négligeable par rapport à l'ensemble du budget du pouvoir fédéral. Il est donc inutile d'élaborer une construction subtile fondée sur le recours aux réserves et au boni de la Commission de la protection de la vie privée. Le financement du crédit supplémentaire nécessaire par les moyens courants constituerait un signal plus positif à l'égard d'une institution de contrôle indépendante comme la Cour des comptes.

Le premier président de la Cour des comptes juge les deux pistes acceptables. D'un point de vue budgétaire, la première solution est la plus nette. Par ailleurs, cette méthode n'a aucune incidence sur la réserve de la Cour. Cette réserve est destinée à pouvoir faire appel à des experts externes. Les audits proprement dits peuvent donc être financés par la Cour. Des pareils coûts ont jusqu'à présent toujours été financés par le budget en cours de la Cour des comptes.

M. Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) estime que sous l'angle de la discipline budgétaire, l'octroi d'un crédit supplémentaire de 2,737 millions d'euros est à déconseiller. Il privilégie la solution consistant à financer la différence de 2,737 millions d'euros pour 1,476 millions d'euros au moyen de l'affectation d'un tiers du fonds de réserve détenu par la Cour des comptes et à octroyer à la Cour des comptes la partie non affectée (soit 671 000 euros) du boni 2004 de la Commission de la protection de la vie privée. L'octroi, par ce biais, d'un crédit supplémentaire de 590 000 euros à la Cour des comptes lors du vote du budget 2006 permettra d'atténuer quelque peu l'impact de l'adaptation salariale pour l'année budgétaire suivante.

M. Carl Devlies (CD&V) ne souscrit pas entièrement à ce point de vue. L'octroi d'un crédit supplémentaire de 2,737 millions d'euros offre l'avantage d'être clair et simple, alors que le recours à la réserve de la Cour des comptes et l'utilisation du boni d'une autre institution

van 590.000 euro worden verhoogd tot 42,557 miljoen euro. Ook in dit voorstel verhoogt het totaal kredietbedrag van de begrotingssectie 01.

De Kamervoorzitter stelt onder de leden van de commissie voor de Comptabiliteit eensgezindheid vast omtrent het principe van de weddenaanpassingen. Wat de financiering van deze voorstellen betreft, merkt hij op dat welke mogelijkheid ook wordt aangehouden, de impact van de loonswijziging voor de begroting 2007 in elk geval volledig zal spelen.

De heer Hendrik Bogaert (CD&V) is eerder voorstander van een amendement waarbij het volledig benodigde bedrag als bijkrediet wordt toegekend (+ 2,737 mln EUR). Binnen het geheel van de federale overheidsbegroting is een bedrag van 2,737 mln EUR te verwaarlozen zodat men via een beroep op de reserves en boni van de privacycommissie geen spitsvondige mechanismen hoeft uit te werken. Het zou een beter signaal zijn ten aanzien van een onafhankelijke controle-instelling als het Rekenhof wanneer het benodigde bijkrediet uit de lopende middelen worden gefinancierd.

De eerste voorzitter van het Rekenhof vindt de beide denkpistes aanvaardbaar. Vanuit begrotingsoogpunt is de eerste oplossing de meest zuivere oplossing. Deze werkwijze heeft bovendien geen impact op de reserve van het Hof. Deze reserve is bedoeld om op externe deskundigen een beroep te kunnen doen, zodat de audits zelf door het Hof kunnen worden bekostigd. Tot op heden heeft het Rekenhof dergelijke kosten evenwel steeds uit de lopende begroting bekostigd.

De heer Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) merkt op dat hij vanuit het oogpunt van de begrotingsdiscipline er geen voorstander van is om een bijkrediet van 2,737 mln. EUR toe te kennen. Hij voelt meer voor de oplossing waarbij het verschil van 2,737 miljoen euro voor 1,476 miljoen euro wordt gefinancierd door de aanwending van één derde van het reservefonds dat het Rekenhof aanhoudt en waarbij het niet-bestemde gedeelte, ten bedrage van 671.000 euro, van de boni 2004 van de privacycommissie aan het Rekenhof wordt toegekend. Door aldus bij de stemming van de begroting 2006 een bijkrediet van 590.000 EUR toe te kennen aan het Rekenhof, zal de impact van de weddenaanpassing al enigszins worden opgevangen voor het volgende begrotingsjaar.

De heer Carl Devlies (CD&V) is niet helemaal akkoord met deze zienswijze. Het toekennen van een bijkrediet van 2,737 mln EUR heeft het voordeel van de duidelijkheid en de eenvoud, terwijl het beroep op de reserve van het Rekenhof en de aanwending van boni van een

masquent une évolution structurelle.

M. Luk Van Biesen (VLD) souscrit aux observations formulées par M. Van der Maelen. L'affectation d'un tiers du fonds de réserve a un effet perceptible mais acceptable pour ce fonds et/ou pour la dotation à la Cour des comptes.

Après en avoir délibéré et après avoir examiné soigneusement les avantages et inconvénients des deux propositions, la commission de la Comptabilité a décidé à l'unanimité qu'un montant de 42,557 millions d'euros (au lieu de 41,967 millions d'euros) pourrait être inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006 et que le montant de 2,737 millions d'euros serait financé pour 1,476 millions d'euros par l'affectation d'un tiers du fonds de réserve détenu par la Cour des comptes, la partie non affectée du boni 2004 de la Commission de la protection de la vie privée (soit 671 000 euros) étant octroyée à la Cour des comptes.

Un amendement prévoyant un crédit supplémentaire de 590 000 euros sera présenté par le rapporteur et par M. Bogaert en commission des Finances et du Budget.

1.3.3. Synopsis des remarques formulées par la Cour des comptes au sujet des institutions bénéficiant d'une dotation:

1. La transparence des rapports de contrôle

Afin de permettre à la commission de la Comptabilité d'exercer sa compétence de contrôle de manière uniforme et en fonction de critères comparables, tous les rapports relatifs au contrôle des comptes 2004 de la Cour d'arbitrage, du Conseil supérieur de la Justice, du Comité permanent de contrôle des services de police, du Comité permanent de contrôle des services de renseignements, du Collège des médiateurs fédéraux, des Commissions de nomination réunies pour le notariat et de la Commission pour la protection de la vie privée sont établis sur la base d'un même schéma. Par conséquent, les mêmes informations sont reprises, dans tous les rapports, selon une structure identique.

Les informations ont trait à la transmission des comptes, au précédent rapport de contrôle, au rappel des observations et recommandations qui devaient être suivies, à la mesure dans laquelle elles ont été suivies, aux décisions de la Chambre des représentants relatives à l'approbation du budget et des ajustements, aux chiffres significatifs du budget, à la relation avec la dotation octroyée, aux chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses et des recettes, au résultat budgétaire propre à l'année, au résultat bud-

andere instelling een structurele evolutie maskeren.

De heer Luk Van Biesen (VLD) sluit zich aan bij de opmerkingen van de heer Van der Maelen. De aanwending van 1/3 van het reservefonds heeft een merkbare, doch aanvaardbare impact voor dit fonds en/of voor de dotatie aan het Rekenhof.

Na erover te hebben beraadslaagd en na een grondige afweging van de voor- en nadelen van beide voorstellen, is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat een bedrag van 42,557 miljoen EUR (in plaats van 41,967 miljoen EUR) kan worden ingeschreven in de dotatie rijksbegroting 2006, en dat het bedrag van 2,737 miljoen euro voor 1,476 miljoen euro wordt gefinancierd door de aanwending van één derde van het reservefonds dat het Rekenhof aanhoudt en waarbij het niet-bestemde gedeelte, ten bedrage van 671.000 euro, van de boni 2004 van de privacy-commissie aan het Rekenhof wordt toegekend.

Een amendement dat in een bijkrediet van 590.000 EUR voorziet, zal door de verslaggever en de heer Bogaert in de commissie voor Financiën en Begroting worden ingediend.

1.3.3. Synopsis van de verslagen van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2004 van de dotatiegerechtigde instellingen

1. Transparantie van de controleverslagen

Om de commissie voor de Comptabiliteit in staat te stellen haar controlebevoegdheid op een eenvormige manier en volgens vergelijkbare criteria uit te oefenen, bevatten alle verslagen over het nazicht van de rekeningen 2004 van het Arbitragehof, de Hoge Raad voor de Justitie, het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten, het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten het College van de federale ombudsmannen, de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dezelfde inlichtingen in een identieke structuur.

De inlichtingen gaan over de verzending van de rekeningen, het vorige controleverslag, de opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd in het vorige verslag en het gevolg dat daaraan is gegeven, de beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de begroting en de begrotingsuitvoering, de kerncijfers van de begroting, de relatie met de toegekende dotatie, de kerncijfers van de rekening van uitvoering van de uitgaven en de ontvangstenbegroting, het begrotingsresultaat eigen aan het jaar, het gecumuleerde

gétaire cumulé, à la trésorerie au 31 décembre, à un aperçu analytique de l'évolution des recettes et des dépenses des dernières années, à l'énumération des dépassements de crédits, aux constatations et observations relatives à l'exhaustivité et l'exactitude des opérations comptables, à l'examen de l'organisation de la Comptabilité, aux éventuelles constatations et observations relatives à la pratique comptable et au contrôle interne, à un résumé des éventuelles observations et recommandations et, enfin, à la proposition de clôturer le compte d'exécution du budget suivant la même formule, laquelle reprend les recettes réalisées, les dépenses réalisées, le résultat budgétaire propre à l'année concernée, le résultat budgétaire cumulé au début de l'année concernée et le résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année concernée.

2. Synopsis des remarques formulées dans les rapports de contrôle

• La Cour d'arbitrage

Pas de dépassements de crédits: Cette situation s'explique notamment par le fait que la Cour a, au cours de l'exercice, procédé à divers ajustements à l'intérieur de et/ou entre littéraires budgétaires. Le montant total des crédits est toutefois resté inchangé par rapport à l'estimation initiale.

• Le Conseil supérieur de la Justice

Suivi des recommandations précédentes:
- un addendum au projet de budget 2005 contenant le budget des recettes a été déposé;
- à partir du mois d'octobre 2004, les excédents de trésorerie sont placés en certificats de trésorerie.

Pas de dépassements de crédit.

Recommandations formulées lors du contrôle des comptes 2004 :

- Un ajustement du budget 2004, sans incidence sur l'enveloppe budgétaire allouée pour 2004, a été transmis pour information à la Chambre des représentants le 20 mai 2005. La Cour des comptes recommande que le dernier ajustement budgétaire soit décidé par les organes de gestion du Conseil supérieur de la Justice et transmis à la Chambre des représentants avant la fin de l'exercice concerné.
- En fonction de l'existence de recettes diverses en 2004, la Cour des comptes a recommandé au Conseil supérieur de la Justice d'établir une note complémentaire aux comptes 2004 pour informer

begrotingsresultaat, de thesaurietoestand op 31 december, een overzicht van de evolutie van de ontvangsten en de uitgaven van de laatste jaren, de opsomming van de kredietoverschrijdingen, de vaststellingen en opmerkingen over de volledigheid en de juistheid van de boekhoudverrichtingen, het onderzoek van de boekhoudorganisatie, de eventuele vaststellingen en opmerkingen over de manier van boekhouden en de interne controle, een samenvatting van de eventuele opmerkingen en aanbevelingen en, tenslotte, het voorstel tot afsluiten van de rekening van uitvoering van de begroting volgens een geijkte formule waarin melding wordt gemaakt van de gerealiseerde ontvangsten, de gedane uitgaven, het resultaat eigen aan het betrokken jaar, het gecumuleerde begrotingsresultaat bij het begin en aan het einde van het betrokken jaar.

2. Samenvatting van de opmerkingen in de controleverslagen

• Arbitragehof

Geen kredietoverschrijdingen: door het feit dat het Hof in de loop van het boekhoudjaar is overgegaan tot diverse interne aanpassingen en/of overschrijvingen tussen diverse literae van de begroting. Het totale bedrag van de kredieten is niettemin onveranderd gebleven ten opzichte van de oorspronkelijke raming.

• Hoge Raad voor de Justitie

Opvolging van vroegere aanbevelingen:
- in een addendum bij de begroting 2005 werd een ontvangstenbegroting voorgelegd;
- in oktober 2004 startte de belegging van de thesaurieoverschotten in schatkistcertificaten.
Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbevelingen bij het nazicht van de rekeningen 2004:

- Er werd op 20 mei 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter informatie een aanpassing van de begroting 2004 toegezonden. Het Rekenhof formuleert de aanbeveling dat de beslissing voor deze laatste begrotingsaanpassing zou worden genomen door de beheersorganen van de Hoge Raad voor de Justitie en aan de Kamer van volksvertegenwoordigers zou worden toegezonden voor het einde van het begrotingsjaar in kwestie.
- Daar er diverse ontvangsten waren in 2004 heeft het Rekenhof de Hoge Raad voor de Justitie aangeraden een aanvullende nota bij de rekeningen 2004 op te stellen om de Kamer van volksvertegenwoordigers te informeren over het bestaan

la Chambre des représentants de l'existence de ces recettes. Les recettes diverses doivent être intégrées au compte d'exécution des recettes, et par conséquent également au solde budgétaire de l'exercice 2004.

- **Le Comité permanent de contrôle des services de police**

Suivi des recommandations précédentes :

- L'enregistrement d'un poste d'ouverture concernant les actifs existants n'a pas encore été réalisé. Les efforts se concentrent actuellement sur la tenue d'un inventaire permanent dans le nouveau programme comptable.
- Désormais tous les bons de commande sont pourvus d'une numérotation continue.

Dépassement de crédit:

Il y a un dépassement de crédit à concurrence de 1.151 EUR à l'article G6300 «Petit matériel et entretien».

- **Le Comité permanent de contrôle des services de renseignements**

Suivi des recommandations précédentes :

- Sous peu, le suivi des actifs immobilisés sera assuré à l'intermédiaire d'un nouveau programme comptable.
- Pour ce qui est de la procédure d'achat, les délimitations des compétences ont été clairement fixées.

Dépassement de crédit.

Il y a un dépassement de crédit à concurrence de 151 EUR à l'article H6000 «Produits d'entretien».

- **Le Collège des médiateurs fédéraux**

Suivi des recommandations précédentes :

La Commission a décidé à l'unanimité d'affecter à l'ajustement 2004 le montant de 60.000 EUR, que la Trésorerie a payé en trop à titre de dotation 2003.

Pas de dépassements de crédit.

- **Commissions de nomination réunies pour le notariat**

Suivi des recommandations précédentes :

- Les Commissions de nomination n'ont pas établi de budget des recettes vu que le montant de la dotation couvre la quasi totalité de celles-ci.
- Aucune modification de procédure n'a été constatée en 2004 en ce qui concerne l'approbation systématique des pièces de dépenses par les autorités compétentes de la Commission avant

van die ontvangsten. De diverse ontvangsten moeten worden opgenomen in de rekening van uitvoering van de ontvangsten, en bijgevolg eveneens in het begrotingssaldo van het begrotingsjaar 2004.

- **Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten**

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

- Het boeken van een openingspost met betrekking tot de aanwezige activa is nog niet gebeurd. Er wordt momenteel werk van gemaakt om een permanente inventaris bij te houden in het nieuwe boekhoudprogramma.
- Voortaan zijn alle bestelbons voorzien van een doorlopende nummering.

Kredietoverschrijding:

Er is één kredietoverschrijding van 1.151 EUR bij het artikel G6300 «Klein materieel en onderhoud».

- **Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten**

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

- Het beheer van de vaste activa gebeurt binnenkort binnen een nieuw boekhoudprogramma.
- Inzake de aankoopprocedure werden duidelijke bevoegdheidsafbakeningen vastgelegd.

Kredietoverschrijding.

Er is één kredietoverschrijding van 151 EUR bij het artikel H6000 «Onderhoudsproducten».

- **College van de federale ombudsmannen**

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

De Commissie heeft unaniem besloten de door de Thesaurie te veel betaalde dotatie 2003, 60.000 EUR, toe te wijzen aan de aanpassing van de begroting 2004.

Geen kredietoverschrijdingen.

- **Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat**

Opvolging van vroegere aanbevelingen:

- Gelet op het zeer geringe bedrag van de andere ontvangsten dan de dotatie wordt er geen ontvangstenrekening opgesteld.
- Inzake de opmerking dat alle uitgavenstukken vóór betaling steeds formeel moeten worden goedgekeurd door de daartoe bevoegde persoon binnen de instelling, werd in 2004 nog geen

leur paiement.

Un compte des recettes à été établi.

Pas de dépassements de crédit.

Recommandation formulée lors du contrôle des comptes 2004 : La Cour des comptes réitère sa remarque que toutes les pièces de dépenses soient systématiquement et avant paiement approuvées formellement par les autorités compétentes de la Commission.

• **Commission pour la protection de la vie privée**

Les comptes 2004 de la Commission de la Protection de la Vie privée sont les premiers comptes en tant qu'institution indépendante.

Dépassements de crédit: certains postes budgétaires ont été dépassés.

Recommandation formulée lors du contrôle des comptes 2004:

Les écarts entre le budget et les dépenses réalisées sont justifiés par la mise en route progressive des nouvelles activités. La Cour des comptes a recommandé à la Commission de transmettre une note explicative à la Chambre des représentants justifiant de manière détaillée les écarts importants entre prévision et réalisation.

wijziging vastgesteld.

Geen kredietoverschrijdingen.

Aanbeveling bij het nazicht van de rekeningen 2004: Het Rekenhof herhaalt zijn opmerking dat alle uitgavenstukken vóór betaling steeds formeel dienen goedgekeurd te zijn door de daartoe aangewezen personen binnen de instelling.

• **Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

De rekeningen 2004 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer zijn de eerste rekeningen als onafhankelijke instelling.

Kredietoverschrijding: enkele begrotingsposten werden overschreden.

Aanbeveling bij het nazicht van de rekeningen 2004:

De verschillen tussen de begroting en de gerealiseerde uitgaven zijn gerechtvaardigd door het progressief opstarten van de nieuwe activiteiten. Het Rekenhof heeft de privacycommissie aangeraden een verklarende nota aan de Kamer van volksvertegenwoordigers te laten worden waarin de belangrijke verschillen tussen raming en verwezenlijking in detail worden verantwoord.

2. COUR D'ARBITRAGE

2.1. Comptes 2004

a) Données de base relatives aux comptes 2004

Le résultat budgétaire 2004 présente un solde négatif de 219.162,02 euros.

Réserves financières: les réserves de la Cour d'arbitrage, telles qu'établies par la Cour des comptes, se montent à 1 519 228,77 euros à la date du 31.12.2004. À la suite de la décision de la Chambre, la Cour d'arbitrage a dû prélever un montant de 762 000 euros sur sa réserve afin de couvrir ses dépenses 2005, ce qui ramène la réserve disponible à 757 228,77 euros.

Le solde négatif 2004, soit 219 162,02 EUR, a déjà été imputé à la réserve (voir le rapport de la Cour des comptes, p. 3).

M. Pierre Lano (VLD) insiste sur la nécessité de réaliser des économies. Il constate que parmi les institutions bénéficiant d'une dotation, la Cour d'arbitrage est la seule à présenter un solde négatif de 219 000 euros pour les comptes 2004.

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, M. Pottoms, greffier de la Cour d'arbitrage, a répondu que ces dernières années, la commission de la Comptabilité avait cru devoir financer une partie des crédits sollicités par le biais de la réserve. Si l'on s'était basé, pour 2004, sur le budget et non sur la dotation, on aurait obtenu un solde positif de 452 000 euros.

M. Pierre Lano (VLD) estime que ce mode de travail n'est pas imputable à la commission de la Comptabilité. En effet, si l'on a eu recours à la réserve durant ces dernières années, c'était pour atteindre le montant que le gouvernement avait inscrit dans le projet de budget général des dépenses pour la Cour d'arbitrage.

Le président de la Chambre ajoute qu'un ajustement budgétaire a été approuvé pour la Cour d'arbitrage en 2003 à la suite de l'extension des compétences de cette institution et de l'augmentation du nombre de référendaires.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité les comptes de l'année budgétaires 2004.

2. ARBITRAGEHOF

2.1. Rekeningen 2004

a) Basisgegevens van de rekeningen 2004

Het begrotingsresultaat 2004 vertoont een negatief saldo van 219.162,02 EUR.

Financiële reserves: de reserves van het Arbitragehof, zoals vastgesteld door het Rekenhof, bedragen 1.519.228,77 EUR op 31.12.2004. Ingevolge de beslissing van de Kamer heeft het Arbitragehof een bedrag van 762.000 EUR moeten voorafnemen op zijn reserve om in zijn uitgaven voor 2005 te moeten voorzien. Hierdoor wordt de beschikbare reserve gebracht op 757.228,77 EUR.

Het negatief saldo 2004, zijnde 219.162,02 EUR, werd reeds aangerekend op de reserve (zie verslag Rekenhof, p. 3).

De heer Pierre Lano (VLD) beklemtoont de noodzaak om te besparen. Hij stelt vast dat het Arbitragehof de enige dotatiegerechtigde instelling is met een negatief saldo voor de rekeningen 2004 van 219.000 EUR.

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 antwoordt de griffier van het Arbitragehof, de heer Pottoms, dat de commissie voor de Comptabiliteit de vorige jaren heeft gemeend een gedeelte van de gevraagde kredieten te moeten financieren met de reserve. Wanneer men als uitgangspunt voor 2004 de begroting zou nemen in plaats van de dotatie, zou er een positief saldo geweest zijn van 452.000 EUR.

De heer Pierre Lano (VLD) is van mening dat men deze werkwijze niet aan de commissie voor de Comptabiliteit dient toe te schrijven. Immers, de voorgaande jaren werd op de reserve een beroep gedaan om tegemoet te komen aan het bedrag dat de regering voor het Arbitragehof had ingeschreven in het ontwerpdocument van de algemene uitgavenbegroting.

De Kamervoorzitter voegt eraan toe dat in 2003 voor het Arbitragehof een begrotingsaanpassing werd goedgekeurd, ingevolge de uitbreiding van de bevoegdheden en van het aantal referendarissen.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt de rekeningen van het begrotingsjaar 2004 eenparig goed.

b) Cour d'arbitrage – Réserve financière – étude comparative

Par lettre du 8 mars 2005, le président de la Chambre a demandé à la Cour des comptes si, à l'instar de la Cour d'arbitrage belge, les cours constitutionnelles de l'Union européenne, la Cour européenne des Droits de l'Homme et la Cour européenne de Justice disposaient de réserves financières.

Il ressort de l'avis du 6 avril 2005 de la Cour des comptes que celle-ci dispose, par le biais de la Commission de Venise, organe consultatif du Conseil de l'Europe pour les questions constitutionnelles, d'informations sur l'autonomie financière des Cours constitutionnelles.

Des contributions présentées lors du séminaire organisé par cette commission sur le thème «Le budget de la Cour constitutionnelle: un facteur déterminant de son indépendance» à Sarajevo les 14 et 15 octobre 2004, il ressort que:

- le Conseil constitutionnel français dispose d'un fonds de roulement, particularité qui découle de son autonomie constitutionnelle. Le rapport précise que «la réserve de compétence dont il (le Conseil constitutionnel) dispose en la matière lui permet d'écarter, à titre exceptionnel, et dans une mesure limitée, le principe d'annualité pour se constituer une réserve pour dépenses imprévues avec les crédits qu'il n'aurait pas utilisés au cours de l'exercice. Cette réserve représente actuellement deux mois de fonctionnement. Elle lui permet d'avoir recours à des rallonges budgétaires, de faire face à des charges inopinées ou de financer des opérations internes;
- de même, le Tribunal constitutionnel du Portugal dispose, en vertu de sa loi organique, en plus des dotations au budget de l'État, de recettes propres dont fait notamment partie le solde de la gestion de l'année antérieure. Selon cette même loi, le produit des recettes propres peut être appliqué à la réalisation des dépenses courantes et de capital qui, tous les ans, ne peuvent être supportées par les montants inscrits au budget de l'État, de dépenses résultant de l'édition de publications, ou de la prestation de services par le noyau d'appui documentaire, ainsi que des dépenses découlant de la réalisation d'études, d'analyses et d'autres travaux extraordinaires, y compris la rémunération du personnel figurant dans les cadres travaillant sous contrat. L'utilisation de ces recettes propres permet au tribunal de mener une gestion financière autonome. D'un autre rapport

b) Arbitragehof – Financiële reserve – vergelijkend onderzoek

Bij brief van 8 maart 2005 heeft de Kamervoorzitter het Rekenhof gevraagd of de grondwettelijke hoven van de Europese Unie, het Europees Hof voor de rechten van de mens en het Europees Hof van Justitie, zoals het Belgische Arbitragehof over een financiële reserve beschikken.

Uit het advies van 6 april 2005 van het Rekenhof blijkt dat het Hof via de Commissie van Venetië, een raadgevend orgaan van de Raad van Europa voor constitutionele kwesties, over informatie beschikt in verband met de financiële autonomie van de Grondwettelijke Hoven. Uit de bijdragen voorgesteld op het seminarie dat de commissie in kwestie betreffende het thema «De begroting van het constitutionele hof, een bepalende factor voor zijn onafhankelijkheid» op 14 en 15 oktober 2004 in Sarajevo heeft georganiseerd, blijkt het volgende:

- De Franse Constitutionele Raad beschikt over een rollend fonds, een bijzonderheid die voortvloeit uit zijn grondwettelijke autonomie. In het verslag wordt gepreciseerd dat «de bevoegdheid waarover de Constitutionele Raad ter zake beschikt, hem in staat stelt uitzonderlijk en in beperkte mate af te wijken van het principe van de annaliteit om een reserve voor onvoorziene uitgaven aan te leggen met de kredieten die hij in de loop van het begrotingsjaar niet zou hebben aangewend. Die reserve vertegenwoordigt thans twee maanden werking. Hij maakt het mogelijk over budgettaire bijlagen te beschikken, het hoofd te bieden aan onverwachte lasten of interne verrichtingen te financieren.»
- Ook het Constitutionele Hof van Portugal beschikt krachtens zijn organieke wet, naast de dotaties uit de staatsbegroting, over eigen ontvangsten waarvan onder meer het saldo van het beheer van het voorgaande jaar deel uitmaakt. Volgens diezelfde wet kan de opbrengst van de eigen ontvangsten worden aangewend voor het verrichten van lopende en kapitaaluitgaven die jaarlijks niet door de bedragen ingeschreven in de staatsbegroting kunnen worden gedragen, voor uitgaven voor het uitgeven van een publicatie of het presteren van een dienst door de ondersteunende documentatiecel, evenals voor uitgaven die voortvloeien uit het verrichten van studies, analyses en andere buitengewone werkzaamheden, met inbegrip van de bezoldiging van het personeel binnen de contractuele personeelsformatie. De aanwending van die eigen ontvangsten stelt het

présenté pour ce même pays, il apparaît que le budget des ressources propres a été utilisé pour financer des publications éditées par le tribunal.

- Pour la Cour de Justice des Communautés européennes, il apparaît de la lecture des travaux budgétaires que, conformément aux dispositions du règlement (CE - Euratom) n°1605/2002 du Conseil du 25 juin 2002 portant règlement financier applicable au budget général des Communautés européennes, les crédits non utilisés à la fin de l'exercice pour lequel ils ont été inscrits sont annulés. Ils peuvent faire toutefois l'objet d'une décision de report, limité au seul exercice suivant, prise par l'institution concernée au plus tard le 15 février, moyennant le respect de conditions bien définies.

M. Pierre Lano (VLD) reconnaît la nécessité d'octroyer à la cour constitutionnelle les moyens dont elle a besoin pour remplir sa mission. Mais même si toute comparaison doit être replacée dans son contexte, il s'étonne que l'étude précitée fasse état de dépenses courantes de 5,308 millions d'euros en 2005 en ce qui concerne le Conseil constitutionnel français, alors que le budget 2005 estimait les dépenses courantes de la Cour d'arbitrage de Belgique à 7,429 millions d'euros (voir DOC 51 1476/002, p.154).

Le président de la Chambre conclut que la Cour d'arbitrage peut continuer de disposer d'une réserve financière, mais que la commission de la Comptabilité peut réduire la réserve de la Cour d'arbitrage afin de compenser l'augmentation des crédits à octroyer.

2.2. Propositions budgétaires 2006

Crédits demandés 2006 = 7 798 000 euros (contre 7 623 000 euros de crédits demandés en 2005), ce qui représente une augmentation de 175 000 euros.

Un montant de 6,861 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005.

Un montant de 7,623 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006. (DOC 51 2044/001, pp. 190-191).

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, le président de la Chambre fait observer que le gouvernement tiendrait compte, pour les institutions bénéficiant d'une

hof in staat een autonoom financieel beheer te voeren. Uit een ander verslag dat voor hetzelfde land werd voorgesteld, blijkt dat de begroting van de eigen middelen werd aangewend om publicaties van het hof te financieren.

- Voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen blijkt uit de lectuur van de begrotingswerkzaamheden dat, overeenkomstig verordening (EG-Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 betreffende het financieel reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, de kredieten die aan het einde van het begrotingsjaar waarvoor zij werden uitgetrokken, niet zijn gebruikt, komen te vervallen. Ze mogen evenwel worden overgedragen, doch uitsluitend naar het volgende begrotingsjaar, bij een uiterlijk op 15 februari door de betrokken instelling genomen besluit, met naleving van welbepaalde voorwaarden.

De heer Pierre Lano (VLD) erkent de noodzaak om aan het grondwettelijk hof de middelen te verlenen die het nodig heeft om haar opdracht te vervullen. Hij merkt op dat elke vergelijking weliswaar in haar juiste context moet worden geplaatst, maar vindt het opmerkelijk dat blijkens voormelde studie in 2005 de lopende uitgaven van de Franse Constitutionele Raad 5,308 miljoen EUR bedroegen, terwijl voor de begroting 2005 de lopende uitgaven van het Arbitragehof van België op 7,429 miljoen EUR werden geraamd (cf. DOC 51 1476/002, p.154).

De Kamervoorzitter besluit dat het Arbitragehof over een financiële reserve kan blijven beschikken, maar dat de commissie voor de Comptabiliteit de reserve van het Arbitragehof kan verminderen om de stijging van de te verlenen kredieten op te vangen.

2.2. Begrotingsvoorstellen 2006

Gevraagde kredieten 2006 = 7.798.000 EUR (tegenover 7.623.000 EUR gevraagde kredieten in 2005), hetzij een stijging van 175.000 EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 6,861 miljoen EUR.

In de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag van 7,623 miljoen EUR ingeschreven (DOC 51 2044/001, pp. 190-191).

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 merkt de Kamervoorzitter op dat de regering voor de dotatiegerechtigde instellingen rekening zou houden met

dotation, d'une augmentation globale (norme inflatoire + taux de croissance) de 2,9%. Si l'on se fonde sur une augmentation de 2,9% de la dotation en ce qui concerne la Cour d'arbitrage, on constate que les crédits sollicités pour 2006 par la Cour d'arbitrage dépassent largement ce pourcentage.

M. Pottoms, greffier de la Cour d'arbitrage, souligne que la commission de la Comptabilité se fonde en l'espèce sur une croissance de 2,9% par rapport à la dotation 2005, alors que le budget 2006 comprend une augmentation de 2,3% par rapport au budget 2005. Dans ce contexte, les crédits sollicités ont chaque fois été financés, au cours de ces dernières années, par une partie de la réserve. La Chambre a réduit de 762 000 euros la dotation demandée pour 2005 par la Cour d'arbitrage. La Cour a dû prélever ce montant sur la réserve dans le courant de l'année 2005. Entre-temps, la réserve s'est fortement réduite (environ 750 000 euros au 31 décembre 2005). Dans le budget 2006 les dépenses courantes augmentent de 2,39% par suite des dépenses du personnel et les dépenses de capital diminuent de 1,34%. Aucun article budgétaire n'a été réévalué.

Au cours de la réunion du 22 novembre 2005, le président de la Chambre déclare que le montant de la dotation 2006 inscrite pour la Cour d'arbitrage dans le projet de budget général des dépenses est supérieur de 11% au montant de la dotation 2005.

La commission de la Comptabilité souscrit à l'unanimité à la méthode suivante pour le financement du budget 2006:

(7,798 millions d'euros de crédits sollicités - 0,175 millions d'euros à imputer sur la réserve =) 7,623 millions d'euros. La réserve est donc ramenée à (757 228,77 euros - 175.000 euros =) 582 228,77 euros.

Le président de la Chambre fait remarquer qu'après l'imputation de 175 000 euros, la réserve de la Cour d'arbitrage est maintenue à un niveau tout à fait acceptable.

M. Pierre Lano (VLD) rappelle que sa proposition de loi spéciale relative à la dotation de la Cour d'arbitrage visant à créer un fondement légal pour le contrôle et l'approbation du budget et des comptes de la Cour d'arbitrage a été adoptée à la quasi-unanimité des membres de la Chambre. Il constate que le Sénat tarde à examiner cette proposition.

een globale toename (inflatiepercentage + groeinorm) van in totaal 2,9%. Als men voor het Arbitragehof zou uitgaan van een verhoging van de dotatie van 2,9%, dan overstijgen de door het Arbitragehof gevraagde kredieten 2006 dit percentage in ruime mate.

De griffier van het Arbitragehof, de heer Pottoms, wijst op het feit dat de commissie voor de Comptabiliteit in casu uitgaat van een groei van 2,9% ten opzichte van de dotatie 2005, terwijl de begroting 2006 een toename van 2,3% omvat ten opzichte van de begroting 2005. In deze context werden de voorgaande jaren de gevraagde kredieten telkens gefinancierd met een gedeelte van de reserve. De door het Arbitragehof gevraagde dotatie voor 2005 werd door de Kamer verminderd met 762.000 EUR, bedrag dat in de loop van 2005 door het Hof moest worden voorafgenomen op de reserve. Ondertussen is de reserve fors gedaald (per 31 december 2005 circa 750.000 EUR). De begroting 2006 kent een stijging van de lopende uitgaven met 2,39% als gevolg van de personeelsuitgaven en een daling van de kapitaalsuitgaven met 1,34%. Geen enkel begrotingsartikel werd overdreven ingeschat.

Tijdens de vergadering van 22 november 2005 verklaart de Kamervoorzitter dat het bedrag van de dotatie 2006 die voor het Arbitragehof werd ingeschreven in het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting met 11% stijgt ten opzichte van het bedrag van de dotatie 2005.

De commissie voor de Comptabiliteit stemt er éénparig mee in dat voor de financiering van de begroting 2006, als volgt kan worden te werk gegaan:

(7,798 miljoen EUR gevraagde kredieten - 0,175 miljoen EUR aan te rekenen op de reserve =) 7,623 miljoen EUR. Hierdoor wordt de reserve gebracht op (757.228,77 EUR - 175.000 EUR =) 582.228,77 EUR.

De Kamervoorzitter merkt op dat na het in mindering brengen van 175.000 EUR de reserve van het Arbitragehof op een meer dan behoorlijk peil blijft.

De heer Pierre Lano (VLD) herinnert aan zijn voorstel van bijzondere wet betreffende de dotatie aan het Arbitragehof dat door de Kamer vrijwel unaniem werd goedgekeurd, en dat ertoe strekt te voorzien in een onderbouw voor de controle en goedkeuring van de begroting en rekeningen van het Arbitragehof. Hij stelt vast dat de behandeling van dit voorstel in de Senaat al te lang op zich laat wachten.

3. CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA JUSTICE

3.1. Comptes 2004

a) Données de base des comptes 2004

Le boni des comptes de l'année budgétaire 2004 se monte à 901.696,98 euros (alors que la dotation 2004 s'élevait à 5,036 millions d'euros).

Le 18 octobre 2005, la commission de la Comptabilité a approuvé à l'unanimité les comptes de l'année budgétaire 2004.

b) Rapport du 6 avril 2005 relatif au statut des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice:

Par lettre du 4 mars, le président de la Chambre a posé plusieurs questions relatives au statut des membres du bureau du Conseil supérieur de la Justice et en particulier à leur régime de pension. Cette problématique a également été abordée dans les rapports faits au nom de la commission de la Comptabilité en 2003 (DOC 51 552/001, p. 19-22) et en 2004 (DOC 51 1476/001, p. 21).

La Cour des comptes souligne qu'en l'état actuel de la législation, les services prestés comme membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice (en quelque qualité que ce soit) ne confèrent en soi aucun droit à une pension dans le régime du secteur public. La raison en est que les intéressés ne sont pas titulaires d'une nomination définitive, l'une des conditions de base en vue de l'octroi d'une pension de l'État, telles que définies dans la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques. Toutefois, ces services sont éventuellement admissibles pour le calcul d'une pension du secteur public, si les intéressés, en tant que fonctionnaires ou magistrats, se trouvent, pour leur période d'activité en tant que membre du bureau, selon leur propre statut, dans une position administrative assimilée à l'activité de service. Cependant, dans de tels cas, il n'est pas tenu compte, pour déterminer le traitement moyen, des traitements ou indemnités dont les mandataires bénéficient au titre de cette fonction.

Afin d'ouvrir un droit (propre) à une pension du secteur public en faveur des membres du bureau, il pourrait être envisagé de prendre un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, en application de l'article 8, § 1^{er}, troisième alinéa, de la loi précitée, qui assimilerait le mandat à une nomination définitive. En application de l'article 8, § 2, quatrième alinéa, de la même loi, un tel

3. HOGE RAAD VOOR JUSTITIE

3.1. Rekeningen 2004

a) Basisgegevens van de rekeningen 2004

Het boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2004 bedraagt 901.696,98 EUR (in vergelijking met een dotatie van 5,036 miljoen EUR voor 2004).

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 18 oktober 2005 de rekeningen van het begrotingsjaar 2004 eenparig goed.

b) Verslag van 6 april 2005 over het statuut van de leden van het Bureau van de Hoge Raad voor de Justitie:

Bij brief van 4 maart stelde de Kamervoorzitter vragen over het statuut van de leden van het Bureau van de Hoge Raad voor Justitie, en meer bepaald over hun pensioenregeling. In de verslagen uitgebracht namens de commissie voor de Comptabiliteit van 2003 (DOC 51 552/001, pp. 19-22) en van 2004 (DOC 51 1476/001, pp. 21) kwam deze problematiek ook aan bod.

Het Rekenhof wijst erop dat in de huidige stand van de wetgeving de diensten gepresteerd als lid van het bureau van de Hoge Raad voor Justitie (in welke hoedanigheid ook) op zich geen recht op een pensioen in de regeling van de openbare sector verlenen. De reden hiervoor is dat de betrokkenen niet in het bezit zijn van een vaste benoeming, één van de basisvoorwaarden voor de toekenning van een overheidspensioen, zoals die zijn bepaald in de wet van 21 juli 1844 houdende burgerlijke en kerkelijke pensioenen. Die diensten kunnen weliswaar in aanmerking worden genomen bij de berekening van een overheidspensioen indien de betrokkenen als ambtenaar of magistraat in hun eigen statuut voor de periode waarin zij als bureau-lid hebben gefungeerd in een administratieve toestand zijn geplaatst die gelijkgesteld was met dienstactiviteit. In die gevallen wordt voor de vaststelling van de gemiddelde wedde echter geen rekening gehouden met de wedden of vergoedingen die de mandaathouders uit hoofde van die tewerkstelling genieten.

Om een (eigen) recht op een pensioen in de openbare sector te creëren als bureau-lid zou een in ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen worden overwogen, getroffen in toepassing van artikel 8, §1, derde lid, van de bovenvermelde wet, waarbij het mandaat wordt gelijkgesteld met een vaste benoeming. In uitvoering van artikel 8, §2, vierde lid van dezelfde wet

arrêté royal peut inclure une disposition rendant les suppléments de traitement également admissibles pour le calcul du traitement moyen. Cette assimilation, qui pourrait éventuellement bénéficier d'un effet rétroactif, rendrait l'ensemble de la réglementation relative aux pensions des fonctionnaires «ordinaires» applicable aux intéressés, y compris toutes les règles en matière de droit, calcul, (répartition des) charges, tantièmes, pension pour incapacité, minima, ...

Au cas où il serait opté pour un régime de pension dérogatoire et plus avantageux – prévoyant, par exemple, un tantième plus avantageux, moins de cinq années de service requises, admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, la pension avant l'âge de soixante ans -, des dispositions légales particulières devraient être prises en ce sens.

Enfin, pour ce qui est de la proposition de souscrire à une assurance-groupe comme solution temporaire ayant pour but d'accorder un avantage de pension «complémentaire», sur le plan strict du droit budgétaire, rien ne l'empêche.

Le montant de cette allocation doit alors être calculé en tenant compte des dispositions de la loi de réformes économiques et budgétaires du 5 août 1978, titre V, chapitre II, articles 38 et suivants, en particulier la limitation du «maximum absolu».

Le président de la Chambre a porté cet avis à la connaissance du ministre des Pensions par lettre du 20 juillet 2005. Il a attiré l'attention du ministre sur la suggestion, formulée par la Cour des comptes, d'assimiler, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mandat de membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice à une nomination définitive.

3.2. Ajustement budgétaire 2004

Cet ajustement ne nécessite pas de crédits supplémentaires imputables au budget de l'État, et il a été approuvé à l'unanimité le 28 juin 2005.

3.3. Propositions budgétaires 2006

Crédits demandés 2006 = 6 255 300 euros (contre 6 237 250 euros de crédits demandés en 2005), ce qui représente une augmentation de 18 050 euros.

Un montant de 5,082 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005.

kan in dergelijk koninklijk besluit een bepaling worden opgenomen waarmee ook de weddenvoordelen aanneembaar worden gemaakt voor de berekening van de gemiddelde wedde. Door die gelijkstelling, waaraan eventueel terugwerkende kracht kan worden verleend, wordt de volledige pensioenreglementering van de «gewone» ambtenaren op hen van toepassing, inclusief alle regels in verband met recht, berekening, lasten(verdeling), tantièmes, pensioen wegens ongeschiktheid, pensioenminima, ...

Indien zou worden geopteerd voor een afwijkende, gunstigere pensioenregeling – zoals een gunstiger tantième, minder dan vijf vereiste pensioenaanspraakverlenende dienstjaren, pensioen vóór de leeftijd van zestig jaar - dienen daartoe bijzondere wetsbepalingen te worden getroffen.

Vanuit strikt begrotingsrechtelijk oogpunt roept de tijdelijke oplossing om via een groepsverzekering een «aanvullend» pensioenvoordeel toe te kennen, geen bezwaren op.

Bij de vaststelling van de grootte van de uitkering moet dan rekening worden gehouden met de bepalingen van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, Titel V, Hoofdstuk II, artikelen 38 en volgende, meer bepaald met de beperking tot het «absoluut maximum». staffuncties in Federale overheidsdiensten bij de beëindiging van hun mandaat.

De Kamervoorzitter heeft de minister van Pensioenen bij brief van 20 juli 2005 van dit advies op de hoogte gebracht en hem gewezen op de suggestie van het Rekenhof om bij een in ministerraad overlegd besluit het mandaat van bureaulid van de Hoge Raad voor Justitie gelijk te stellen met een vaste benoeming.

3.2. Begrotingsaanpassing 2004

Deze aanpassing vereist geen bijkredieten op de rijksbegroting en wordt op 28 juni 2005 eenparig goedgekeurd.

3.3. Begrotingsvoorstellen 2006

Gevraagde kredieten 2006 = 6.255.300 EUR (tegenover 6.237.250 EUR gevraagde kredieten in 2005), hetzij een vermeerdering van 18.050 EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 5,082 miljoen EUR.

Un montant de 5,343 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006.

Le 25 octobre 2005, les propositions budgétaires 2006 ont été commentées par M. Hamaide, membre du bureau du Conseil supérieur de la Justice, qui a attiré l'attention sur les postes budgétaires suivants:

- Le poste A 4100 «indemnités réglementaires diverses» recouvre les jetons de présence et les indemnités versées aux membres du Conseil supérieur. Pour en déterminer le montant, on estime que les 40 membres assistent tous en moyenne à deux réunions par semaine.

- Le poste A 5100 «missions» est augmenté. Le Conseil supérieur participe à deux réseaux: le Réseau européen de formation judiciaire et le Réseau européen des conseils supérieurs, qui réunit les conseils de la justice, les conseils de la magistrature ou les administrations des cours des différents États membres de l'Union européenne.

- Le poste S 2000 «Stages à l'étranger», qui comprend la contribution du Conseil supérieur au financement des bourses pour magistrats.

Le Conseil supérieur de la Justice s'est attelé dès 2003 à la réalisation de deux projets qui ne sont pas financés par la dotation octroyée par la Chambre des représentants:

- le projet «Stages à l'étranger pour magistrats», cofinancé par la Fondation Roi Baudouin (pour 200 000 euros) et par le Conseil supérieur (pour un montant de 200 000 euros inscrits à raison de 40 000 euros au budget du Conseil supérieur sur cinq exercices) et bénéficiant du soutien de la Chambre des représentants;

- les séminaires de formation organisés pour les magistrats, entièrement cofinancés par la Commission européenne et le SPF Justice.

La gestion de ces deux projets au sein de la gestion comptable globale du budget du Conseil supérieur pose problème:

- en ce qui concerne les séminaires organisés en cofinancement, les avances et soldes de la subvention allouée par la Commission européenne sont versés sur le compte du Conseil supérieur de la Justice en plusieurs tranches (étalées sur deux années budgétaires) et la contribution due par le SPF Justice n'est pas versée à temps (un an de retard)

- en ce qui concerne les stages à l'étranger, la Fondation Roi Baudouin verse sa part sur le compte du Conseil supérieur de la Justice.

In de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag van 5,343 miljoen EUR ingeschreven.

De heer Hamaide, lid van het Bureau van de Hoge Raad voor de Justitie, geeft op 25 oktober 2005 een toelichting bij de begrotingsvoorstellen 2006. Hij vestigt de aandacht op volgende begrotingsposten:

- Post A 4100 «diverse reglementaire vergoedingen» bevat het presentiegeld en de vergoedingen die aan de leden van de Hoge Raad worden betaald. Om het bedrag ervan vast te stellen wordt geschat dat alle 40 leden gemiddeld 2 vergaderingen per week bijwonen.

- Post A 5100 «zendingen» wordt verhoogd. De Hoge Raad neemt deel aan twee netwerken: het Europees Netwerk voor Justitiële opleiding en het Europees netwerk van Hoge Raden, dat de Raden voor de Justitie, de raden voor de magistratuur of de administraties van de hoven van alle EU-lidstaten verenigt.

- Post S 2000 «Buitenlandse Stages», dat de bijdrage omvat van de Hoge Raad voor de financiering van de beurzen voor magistraten.

De Hoge Raad voor de Justitie geeft sinds 2003 invulling aan twee projecten waarvan de financiering niet uit de door de Kamer van volksvertegenwoordigers toegekende dotatie gebeurt:

- het project «Stages in het buitenland voor magistraten», dat een cofinanciering is van de Koning Boudewijnstichting (200 000) en de Hoge Raad (200 000 die per 40 000 over vijf boekjaren gespreid in de begroting van de Hoge Raad wordt ingeschreven), met de steun van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

- de opleidingsseminaries voor magistraten die in een volledige cofinanciering van de Europese Commissie met de FOD Justitie worden georganiseerd.

Binnen het algemene boekhoudkundige beheer van het budget van de Hoge Raad zorgt het beheer van die twee projecten voor problemen:

- voor de seminaries die in cofinanciering georganiseerd worden: de voorschotten en saldo's van de subsidie van de Europese Commissie worden gespreid (over twee begrotingsjaren) op de rekening van de Hoge Raad voor de Justitie gestort en de storting van de bijdragen van de FOD Justitie gebeurt laatstijdig (met een jaar vertraging)

- voor de stages in het buitenland: is er nog de storting door de Koning Boudewijnstichting op de rekening van de Hoge Raad voor de Justitie.

C'est pour ce motif que certains montants afférents à des projets non financés par la dotation apparaissent parmi les recettes et les dépenses dans la Comptabilité générale lors de la clôture des comptes annuels du Conseil supérieur de la Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice propose à la Chambre que ces deux projets fassent, à partir de l'année budgétaire 2006, l'objet d'une gestion comptable distincte de la gestion comptable générale du Conseil supérieur de la Justice. Bien entendu, les comptes concernés (dépenses et recettes) seront soumis en même temps que les comptes et le budget de fonctionnement du Conseil supérieur au contrôle de la Cour des comptes et à l'approbation de la commission de la Comptabilité de la Chambre.

Le président de la Chambre fait observer que le Conseil supérieur de la Justice doit toujours tenir compte, lorsqu'il évalue ses dépenses, d'une présence maximale aux réunions. Or, il s'agit d'un élément imprévisible, puisqu'il est impossible d'estimer à l'avance la fréquence des réunions et le nombre de participants.

La présidente du Conseil supérieur de la Justice, Mme Edith Van den Broeck, ajoute que les membres du bureau du Conseil supérieur essaient d'optimiser au maximum la durée et le nombre de réunions. Les réunions dont la durée est inférieure à quatre heures donnent droit à des jetons de présence pour la moitié du montant prévu. Les réunions dont la durée est supérieure à quatre heures donnent droit à des jetons de présence pour le montant total.

Au cours de la réunion du 22 novembre 2005, le président de la Chambre attire l'attention sur un courrier de la présidente du Conseil supérieur de la Justice, par lequel celle-ci faisait observer que l'évaluation des moyens de fonctionnement du Conseil supérieur se situe au niveau du budget des dépenses et non au niveau de la dotation finançant en partie les dépenses du Conseil supérieur. Si on prend en compte une augmentation linéaire pour la seule dotation et non pour le budget des dépenses, les recettes risquent de ne plus couvrir ne fût-ce que les dépenses actuelles du Conseil supérieur. Ce procédé ne tient pas non plus compte des nouvelles missions confiées par le législateur au Conseil supérieur de la Justice. Il y aurait lieu de tenir compte, pour le budget 2007, des propositions relatives aux dépenses réelles justifiées par l'octroi de nouvelles missions au Conseil supérieur.

Vandaar dat bij het afsluiten van de jaarrekeningen van de Hoge Raad voor de Justitie in de algemene boekhouding onder de inkomsten en de uitgaven bedragen voorkomen voor projecten waarvan de financiering met dotatievrije middelen gebeurt.

De Hoge Raad voor de Justitie stelt de Kamer voor dat vanaf het begrotingsjaar 2006 voor die beide projecten het boekhoudkundig beheer afzonderlijk van het algemene boekhoudkundige beheer van de Hoge Raad zou gebeuren. Uiteraard zullen de betrokken rekeningen (uitgaven en inkomsten) samen met de rekeningen en het werkingsbudget van de Hoge Raad worden voorgelegd aan het Rekenhof voor controle en aan de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer voor goedkeuring.

De Kamervoorzitter merkt op dat de Hoge Raad voor de Justitie bij de raming van de uitgaven steeds dient uit te gaan van een maximale bezettingsgraad van de vergaderingen, maar dat dit steeds een onvoorspelbaar gegeven is omdat men de frequentie van de vergaderingen en het aantal aanwezigen vooraf onmogelijk kan inschatten.

De voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, mevrouw Edith Van den Broeck, voegt eraan toe dat de Bureauleden van de Hoge Raad streven naar een optimale invulling van de duur en van het aantal vergaderingen. Voor vergaderingen die minder dan vier uren duren, wordt het presentiegeld voor de halve som toegekend. Voor vergaderingen die meer dan vier uren duren, wordt het presentiegeld voor het volledige bedrag toegekend.

Tijdens de vergadering van 22 november 2005 wijst de Kamervoorzitter op een brief van de Voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, waarin zij opmerkt dat de evaluatie van de werkmiddelen van de Hoge Raad zich situeert op het niveau van de uitgavenbegroting, en niet op het niveau van de dotatie waaruit de uitgaven van de Hoge Raad ten dele worden gefinancierd. Het risico bestaat dat wanneer een lineaire verhoging wordt berekend enkel voor de dotatie en niet voor de uitgavenbegroting, de inkomsten niet langer toereikend zullen zijn om zelfs maar de huidige uitgaven van de Hoge Raad te financieren. Dit procédé houdt evenmin rekening met de nieuwe opdrachten die door de wetgever aan de Hoge Raad voor de Justitie worden toevertrouwd. Voor de begroting 2007 zou rekening moeten worden gehouden met de voorstellen van reële uitgaven die worden verantwoord door de toekenning van nieuwe opdrachten aan de Hoge Raad.

Le président de la Chambre a répondu par lettre du 10 novembre 2005 que ces aspects seront examinés globalement dans le courant de l'année 2006 par la commission de la Comptabilité. En effet, d'autres institutions bénéficiant d'une dotation (comme la Cour des comptes, les comités P et R et la Commission de la protection de la vie privée) se voient, elles aussi, confier de nouvelles tâches.

Le montant total des dépenses programmées pour 2006, soit 6 255 300 euros, pourrait être financé comme suit:

- report de 901 696,98 euros du solde de 2004;
- recettes financières pour un montant de 15 000 euros;
- dotation de 5 338 603,02 euros

Le montant de la dotation à inscrire au budget de l'Etat peut donc être ramené à 5 338 603,02 euros. Si le montant de 5,343 millions d'euros inscrit dans le projet de budget de l'Etat 2006 est maintenu, un montant de 4 396,98 euros pourra être reversé au Trésor public à titre d'excédent du boni 2004.

Le 22 novembre 2005, la commission adopte à l'unanimité la proposition de prévoir une dotation de 5,343 millions d'euros au budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2006 et de reverser au Trésor public le montant de 4 396,98 euros à titre de solde du boni 2004.

4. COMITE PERMANENT P

4.1. Comptes 2004

Le boni 2004 a été fixé par le Comité P à 1 627 445,29 euros. La dotation pour 2004 s'élevait à 7,844 millions d'euros.

Le boni 2004 est composé comme suit:

- 1 549 737,35 euros (boni résultant de l'exécution du budget 2004);
- 41 211,00 euros (intérêts);
- 36 496,94 euros (ristournes ETHIAS et autres recettes: remboursement des frais de téléphonie mobile, des frais liés aux enquêtes,...).

Les comptes de l'année budgétaire 2004 ont été approuvés à l'unanimité le 18 octobre 2005.

De Kamervoorzitter heeft bij brief van 10 november 2005 geantwoord dat die aspecten door de commissie voor de Comptabiliteit globaal zullen worden bekeken in de loop van 2006. Er zijn immers ook andere dotatiegerechtigde instellingen (zoals het Rekenhof, de comités P en I en de privacycommissie) die evenzeer worden geconfronteerd met de toekenning van nieuwe opdrachten.

Het totale bedrag van de voor 2006 geplande uitgaven van 6.255.300 EUR kan als volgt worden gefinancierd:

- de overdracht van 901.696,98 EUR van het saldo van 2004;
- de financiële opbrengsten voor 15.000 EUR;
- de dotatie van 5.338.603,02 EUR

Het bedrag van de in de rijksbegroting in te schrijven dotatie kan dus worden verminderd tot 5.338.603,02 EUR. Indien het in het ontwerp van rijksbegroting 2006 ingeschreven bedrag van 5,343 miljoen EUR wordt behouden, kan een bedrag van 4.396,98 EUR worden teruggestort aan de schatkist als overschot van de boni 2004.

Op 22 november 2005 keurt de commissie eenparig het voorstel goed om op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2006 een dotatie van 5,343 miljoen EUR uit te trekken, en het bedrag van 4.396,98 EUR terug te storten aan de schatkist als overschot van de boni 2004.

4. VAST COMITÉ P

4.1. Rekeningen 2004

Het boni 2004 is door Comité P vastgesteld op 1.627.445,29 EUR. De dotatie voor 2004 bedroeg 7,844 miljoen EUR.

Het boni 2004 is als volgt samengesteld:

- 1.549.737,35 EUR (boni als gevolg van de uitvoering van de begroting 2004);
- 41.211,00 EUR (intresten);
- 36.496,94 EUR (ETHIAS kortingen en andere ontvangsten: terugbetaling gsm-kosten, kosten van enquêtes,...).

De rekeningen van het begrotingsjaar 2004 worden op 18 oktober 2005 eenparig goedgekeurd.

4.2. Ajustement budgétaire 2004

Par lettre du 1^{er} décembre 2004, le comité demande l'autorisation de reporter le solde du poste «I. Dépenses courantes. L. Colloque 1000», soit 34 000 euros, de l'année budgétaire 2004 vers le même poste de l'année budgétaire 2005.

Le 28 juin 2005, la commission a approuvé cet ajustement à l'unanimité, moyennant la réduction du boni 2004 à concurrence de 34 000 euros.

4.3. Propositions budgétaires 2006

Crédits demandés 2006 = 9 962 850 euros (contre 9 647 600 euros de crédits demandés en 2005), ce qui représente une augmentation de 315 250 euros.

Un montant de 7,955 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005.

Un montant de 8,336 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006 (voir DOC 2044/001, p. 190-191).

Au cours de la réunion de la commission de la Comptabilité du 25 octobre 2005, le président du Comité P, M. Vandoren, réagit positivement à la proposition de M. Lano visant à harmoniser les budgets des dépenses des institutions bénéficiant d'une dotation. Sur le plan de la Comptabilité, le Comité P est passé à une Comptabilité analytique. Le logiciel du système comptable BOB permet de réaliser simultanément une Comptabilité générale, une Comptabilité analytique et une Comptabilité budgétaire. Le nombre de plaintes relatives à l'intervention des services de police introduites auprès du Comité P a connu une forte augmentation. Le Comité doit donc rassembler, traiter et analyser des données supplémentaires provenant de sources très diversifiées, ce qui a une incidence sur la charge de travail. Par ailleurs, les compétences du Comité P ont été élargies, (cf. les habilitations de sécurité, les plaintes relatives à l'intervention de fonctionnaires qui ont la qualité d'officier de la police judiciaire et qui font partie des sociétés de transport, de la douane, de l'inspection sociale). Le Comité P étudie dès lors systématiquement comment cette charge de travail peut être maîtrisée efficacement. Les postes budgétaires en hausse concernent l'élargissement des compétences et les déplacements des enquêteurs. La hausse des prix des carburants a dès lors également une incidence sur le budget 2006.

M. G. Bourdoux, membre du Comité P, indique qu'il

4.2. Begrotingsaanpassing 2004

Bij brief van 1 december 2004 vraagt het comité de toestemming voor een begrotingsoverdracht van de post «I. Lopende uitgaven. L. Colloquium 1000», zijnde 34.000 EUR, van het begrotingsjaar 2004 naar dezelfde post in het begrotingsjaar 2005.

De commissie keurt op 28 juni 2005 eenparig deze aanpassing goed mits de boni 2004 worden verminderd met 34.000 EUR.

4.3. Begrotingsvoorstellen 2006

Gevraagde kredieten 2006 = 9.962.850 EUR (tegenover 9.647.600 EUR gevraagde kredieten in 2005), hetzij een stijging van 315.250 EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 7,955 miljoen EUR.

In de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag van 8,336 miljoen EUR ingeschreven (cf. DOC 2044/001, pp. 190-191).

Tijdens de vergadering van de commissie voor de Comptabiliteit van 25 oktober 2005 reageert de Voorzitter van het Comité P, de heer Vandoren, positief op het voorstel tot harmonisatie van de uitgavenbegrotingen van de dotatiegerechtigde instellingen van de heer Lano. Het Comité P is op het vlak van de boekhouding overgegaan tot een analytische boekhouding. De software van het boekhoudsysteem BOB laat toe tegelijkertijd een algemene, een analytische en begrotingsboekhouding te voeren. Het aantal klachten over het optreden van de politiediensten dat bij het comité P wordt ingediend, is fors gestegen. Dit betekent dat bijkomende gegevens uit allerlei bronnen moeten worden ingezameld, verwerkt en geanalyseerd, wat een impact heeft op de werklust. Tevens worden de bevoegdheden van het comité P verruimd (cf. de veiligheidsmachtigingen, de klachten inzake het optreden van ambtenaren die de hoedanigheid hebben van officier van gerechtelijke politie en die behoren tot de vervoersmaatschappijen, de douane, de sociale inspectie). Het comité P onderzoekt dan ook stelselmatig hoe deze werklust op een efficiënte wijze kan worden beheerst. De begrotingsposten die een stijging vertonen hebben dan ook betrekking op de verruimde bevoegdheden en op de verplaatsingen van de enquêteurs. De stijgende brandstofprijzen hebben daarom ook een impact op de begroting 2006.

De heer G. Bourdoux, lid van het comité P, stelt dat

faut tenir compte des nouvelles missions du Comité P. Vingt pour cent des plaintes actuellement introduites concernent les sociétés de transport. Au sein du service Enquêtes du Comité P, quelque neuf enquêteurs devraient y être affectés sur une période de trois ans. D'autre part, l'extension de cadre au sein de l'Inspection générale des services de police permettra peut-être d'alléger certaines missions du Comité P. Ceci nécessite néanmoins une analyse supplémentaire, et la nouvelle directive en matière de «contrôle interne» requiert également de la part du comité un traitement supplémentaire de données.

M. Pierre Lano (VLD) suggère que les autres institutions bénéficiant d'une dotation soient informées par l'intermédiaire de la Cour des comptes du nouveau système comptable du Comité P.

Le président de la Chambre fait observer que le gouvernement tiendrait compte, pour les institutions bénéficiant d'une dotation, d'une augmentation globale (pourcentage d'inflation + norme de croissance) de 2,9% au total. Si l'on se fondait, pour le Comité P, sur une augmentation de la dotation de 2,9%, les crédits sollicités par le Comité P pour 2006 dépasseraient ce pourcentage. Le président de la Chambre propose que le Comité P dépose une nouvelle proposition qui tienne compte du montant inscrit par le gouvernement dans le projet de budget général des dépenses.

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, la commission de la Comptabilité a dès lors demandé de réduire d'un montant de 33 404,71 euros la proposition budgétaire initiale pour 2006, afin de tenir compte du montant inscrit au budget de l'État 2006.

Par lettre du 7 novembre 2005, le Comité P formule une nouvelle proposition dans laquelle les crédits demandés s'élèvent à 9.929.445,29 euros.

Au cours de la réunion du 22 novembre 2005, la commission de la Comptabilité consent à l'unanimité à ce que l'on puisse procéder de la manière suivante pour le financement du budget 2006:

9.929 445,29 euros de crédits demandés –
1 593 445,29 euros à imputer sur le boni 2004 =
8 336 000 euros

La commission de la Comptabilité propose qu'une dotation de 8,336 millions d'euros soit inscrite au budget de l'État 2006.

men rekening moet houden met de nieuwe opdrachten van het comité P. 20% van de klachten die momenteel worden ingediend, hebben betrekking op de vervoersmaatschappijen. Binnen de dienst Enquêtes van het comité P zouden hierdoor over een periode van 3 jaar ongeveer negen enquêteurs worden ingezet. Anderzijds zullen door de kaderuitbreiding binnen de Algemene Inspectie van de politiediensten een aantal taken van het comité P misschien worden verlicht. Dit behoeft echter verdere analyse, en de nieuwe richtlijn inzake «intern toezicht» vergt van het comité eveneens een extra verwerking van gegevens.

De heer Pierre Lano (VLD) pleit ervoor dat de andere dotatiegerechtigde instellingen via het Rekenhof van het nieuwe boekhoudsysteem van het comité P in kennis worden gesteld.

De Kamervoorzitter merkt op dat de regering voor de dotatiegerechtigde instellingen rekening zou houden met een globale toename (inflatiepercentage + groeinorm) van in totaal 2,9%. Als men voor het comité P zou uitgaan van een verhoging van de dotatie van 2,9%, dan overstijgen de door het comité P gevraagde kredieten 2006 dit percentage. De Kamervoorzitter stelt voor dat het comité P een nieuw voorstel indient dat tegemoet komt aan het bedrag dat de regering in het ontwerpdocument van algemene uitgavenbegroting inschrijft.

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 heeft de commissie voor de Comptabiliteit dan ook verzocht om het initiële begrotingsvoorstel 2006 te verminderen met een bedrag van 33.404,71 EUR om aldus tegemoet te komen aan het bedrag dat in de rijksbegroting 2006 werd ingeschreven.

Bij brief van 7 november 2005 formuleert het comité P een nieuw voorstel waarbij de gevraagde kredieten 9.929.445,29 EUR bedragen

Tijdens de vergadering van 22 november 2005 stemt de commissie voor de Comptabiliteit er eenparig mee in dat voor de financiering van de begroting 2006 als volgt kan worden te werk gegaan:

9.929.445,29 EUR gevraagde kredieten –
1.593.445,29 EUR aan te rekenen op de boni 2004 =
8.336.000 EUR

De commissie voor de Comptabiliteit stelt voor dat op de rijksbegroting 2006 een dotatie van 8,336 miljoen EUR wordt uitgetrokken.

5. COMITE PERMANENT R

5.1.Comptes 2004

Le boni 2004 a été fixé par le Comité R à 560 939,55 euros. La dotation pour 2004 s'élevait à 2,481 millions d'euros.

Le boni 2004 est composé comme suit:

- 546 861,16 euros (boni résultant de l'exécution du budget 2004);
- 11 865,09 euros (intérêts);
- 2 213,30 euros (ristournes ETHIAS et autres recettes: remboursement des frais de téléphonie mobile, des frais liés aux enquêtes,...).

Le boni élevé des comptes 2004 s'explique principalement par le fait que le Comité R n'a pas engagé de personnel au cours de cette période, malgré les crédits prévus à cet effet. La commission de la Comptabilité avait décidé de reporter temporairement ces engagements en fonction d'informations complémentaires. Le 25 juin 2005, la commission de la Comptabilité a pris connaissance de la projection de la charge salariale relative aux engagements projetés et y a donné son approbation.

Les comptes de l'année budgétaire 2004 sont approuvés à l'unanimité le 18 octobre 2005.

5.2.Propositions budgétaires 2006

Crédits demandés 2006 = 2 835 000 euros (contre 2 700 000 euros de crédits demandés en 2005), ce qui représente une augmentation de 135 000 euros.

Un montant de 2,257 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005.

Un montant de 2,3 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006 (cf. DOC 2044/001, pp. 190-191).

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, le président du Comité R, M. J. Cl. Delepierre, souligne que le Comité R n'a pas l'intention d'opérer de profondes modifications pour 2006. Le Comité entend continuer à assurer le fonctionnement et poursuivre la mise en œuvre de l'extension du cadre (qui a été approuvée le 28 juin 2005 par la commission de la Comptabilité). L'organe de recours en matière d'habilitations de sécurité se composera désormais des présidents du Comité

5. VAST COMITÉ I

5.1.Rekeningen 2004

Het boni 2004 is door Comité I vastgesteld op 560.939,55 EUR. De dotatie voor 2004 bedroeg 2,481 miljoen EUR.

Het boni 2004 is als volgt samengesteld:

- 546.861,16 EUR (boni als gevolg van de uitvoering van de begroting 2004);
- 11.865,09 EUR (intresten);
- 2.213,30 EUR (ETHIAS kortingen en andere ontvangsten: terugbetaling gsm-kosten, kosten van enquêtes,...).

Het hoge boni van de rekeningen 2004 is hoofdzakelijk te verklaren doordat het comité I in deze periode niet is overgegaan tot aanwerving van het personeel, hoewel de kredieten waren voorzien. De commissie voor de Comptabiliteit had besloten deze aanwervingen tijdelijk uit te stellen in functie van aanvullende informatie. Op 25 juni 2005 heeft de commissie voor de Comptabiliteit kennis genomen van de projectie van de loonlast bij de voorgenomen aanwervingen en er haar goedkeuring aan gehecht.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2004 worden op 18 oktober 2005 eenparig goedgekeurd.

5.2.Begrotingsvoorstellen 2006

Gevraagde kredieten 2006 = 2.835.000 EUR (tegenover 2.700.000 EUR gevraagde kredieten in 2005), hetzij een stijging van 135.000 EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 2,257 miljoen EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag ingeschreven van 2,3 miljoen EUR (cf. DOC 2044/001, pp. 190-191).

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 beklemtoont de Voorzitter van comité I, de heer J. Cl. Delepierre, dat het comité I voor 2006 niet de bedoeling heeft ingrijpende wijzigingen door te voeren. Het comité wenst de continuïteit van de werking verder te verzekeren en de uitbreiding van het kader (dat in de commissie voor de Comptabiliteit op 28 juni 2005 werd goedgekeurd) verder in te vullen. Het beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen is voortaan samengesteld uit de Voorzit-

permanent R, du Comité permanent P et de la Commission de la protection de la vie privée. Le Comité R prend en charge l'organisation et l'administration de cet organe de recours. Pour l'heure, il est impossible de réaliser une estimation précise des coûts supplémentaires qu'entraînera cet organe (entre autres en matière d'infrastructure et de sécurisation des données). Un autre élément est l'internationalisation des travaux, dans le cadre de laquelle le Comité R souhaite s'exprimer – si besoin est – dans les enceintes internationales. Le Comité R est en effet unanimement apprécié au sein du réseau international d'experts en matière de services de renseignements. En outre, les missions d'études confiées au comité nécessitent l'intervention d'experts qualifiés. Entre-temps, deux projets de loi ont été déposés en vue d'attribuer au Comité R des tâches supplémentaires: le projet relatif à l'analyse de la menace et le projet relatif aux écoutes téléphoniques effectuées par les services de renseignements, dans le cadre desquels le Comité R ferait office d'organe de contrôle.

En ce qui concerne le financement du budget 2006, la commission constate qu'il peut être procédé comme suit: 2 835 000 euros de crédits demandés – 560 939,55 euros à imputer sur la réserve = 2 274 060,45 euros. Un montant de 2,3 millions d'euros a été inscrit au budget de l'État 2006, de sorte que ce montant peut être ramené à 2,274 millions d'euros.

La commission de la Comptabilité préfère ne pas déposer d'amendement pour ce montant minime et approuve à l'unanimité, le 22 novembre 2005, la proposition de conserver le montant de 2,3 millions d'euros inscrit au budget de l'État 2006, de telle sorte qu'un montant de 25 939,55 euros puisse être reversé au Trésor public à titre d'excédent du boni 2004.

6. MÉDIATEURS FÉDÉRAUX

6.1. Comptes 2004

a) Données de base:

Le boni 2004 a été fixé par les médiateurs à 271.679,08 euros.

Les comptes de l'année budgétaire 2004 ont été approuvés à l'unanimité le 18 octobre 2005.

b) Analyse spécifique de certains postes de dépenses:

Le 28 juin 2005, le premier président de la Cour des

ters van het vast comité I, het vast comité P en de privacycommissie. Het comité I staat in voor de organisatie en administratie van dit beroepsorgaan. Van de bijkomende kosten die dit met zich mee zal brengen (o.a. infrastructuur, beveiligde gegevens) kan momenteel nog geen juiste raming worden gemaakt. Tezelfdertijd is er de internationalisering van de werkzaamheden, waarbij het comité I - daar waar het noodzakelijk is - zich op het internationale forum wenst te manifesteren. Het comité I wordt immers algemeen gewaardeerd binnen het internationale netwerk van deskundigen inzake inlichtingendiensten. Daarnaast vergen de studieopdrachten die aan het comité worden toevertrouwd de inzet van gekwalificeerde experts. Inmiddels werden twee wetsontwerpen ingediend waarbij aan het comité I bijkomende taken worden toevertrouwd: het ontwerp inzake dreigingsanalyse en het ontwerp inzake telefoontap door inlichtingendiensten, waarbij het comité I zou fungeren als toezichtsorgaan.

Wat de financiering van de begroting 2006 betreft, stelt de commissie vast dat men als volgt zou kunnen te werk gaan: 2.835.000 EUR gevraagde kredieten – 560.939,55 EUR aan te rekenen op de reserve = 2.274.060,45 EUR. In de rijksbegroting 2006 werd een bedrag van 2,3 miljoen EUR ingeschreven, zodat dit bedrag kan worden verminderd tot 2,274 miljoen EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit geeft er de voorkeur aan voor dit geringe bedrag geen amendement in te dienen en keurt op 22 november 2005 unaniem het voorstel goed om het bedrag dat in de rijksbegroting 2006 werd ingeschreven van 2,3 miljoen EUR te behouden zodat een bedrag van 25.939,55 EUR kan worden teruggestort aan de Schatkist als overschot van de boni 2004.

6. FEDERALE OMBUDSMANNEN

6.1. Rekeningen 2004

a) Basisgegevens:

Het boni 2004 is door de ombudsmannen vastgesteld op 271.679,08 EUR.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2004 worden op 18 oktober 2005 eenparig goedgekeurd.

b) Bijzonder onderzoek van enkele uitgavenposten:

Op 28 juni 2005 geeft de Eerste Voorzitter van het

comptes fournit à la commission de la Comptabilité des explications au sujet de l'avis de la Cour des comptes du 28 janvier 2005. Cet avis a été émis après que le président de la Chambre eut estimé qu'un avis de la Cour des comptes s'imposait au sujet de certains postes de dépenses.

Voici un résumé succinct de quelques éléments dudit avis.

La Cour des comptes a répondu à la question de savoir si le coût d'une demande d'avis des médiateurs (sortants) à un avocat sur la légalité de la prolongation temporaire de leurs nominations par la Chambre des représentants, sur ses conséquences et sur les éventuelles possibilités de recours, pouvait être imputé sur la dotation du médiateur fédéral.

La Cour des comptes estime que les coûts liés à l'avis juridique émis au sujet du statut des médiateurs fédéraux ne peuvent, à défaut de tout fondement légal, être imputés – du moins partiellement – sur la dotation du Service de médiation fédéral que s'il peut être démontré qu'ils ont été exposés dans l'intérêt du service.

Les coûts liés à l'assistance judiciaire fournie à un fonctionnaire individuel peuvent, en règle générale, uniquement être supportés par le budget du service public fédéral ou de l'organisme concerné, pour autant qu'il existe à cet effet un fondement légal ou réglementaire.

A défaut de semblable fondement légal, les coûts liés à l'assistance judiciaire peuvent, néanmoins, être pris en charge à titre exceptionnel par le budget de l'État, s'il peut être démontré qu'ils sont exposés dans l'intérêt de l'autorité publique concernée. A défaut de fondement légal, un fonctionnaire doit, par conséquent, supporter lui-même les coûts afférents à l'assistance judiciaire dont il bénéficie lorsqu'elle revêt un caractère exclusivement personnel. Cette thèse repose sur la prémisse que les dépenses revêtant un caractère personnel ne peuvent, à défaut de base légale, pas être imputées au budget.

Au sujet des missions et déplacements à l'étranger des médiateurs et de leurs collaborateurs, la Cour des comptes a fait observer que le Collège des médiateurs fédéraux se réfère en général aux règles générales et aux barèmes en vigueur au ministère des Affaires étrangères. Cependant, le ministère des Affaires étrangères dispose d'un service centralisé de gestion des voyages et déplacements à l'étranger, ce qui n'est pas le cas au Collège des médiateurs. La Cour des comptes estime

Rekenhof aan de commissie voor de Comptabiliteit toelichting aangaande het advies van het Rekenhof van 28 januari 2005. Dit advies is er gekomen nadat de Kamervoorzitter oordeelde dat een advies van het Rekenhof over enkele uitgavenposten zich opdrong.

Hierna worden enkele elementen uit het advies beknopt weergegeven.

Het Rekenhof gaf een antwoord op de vraag of de kosten voor een adviesaanvraag door de (uittreedende) ombudsmannen aan een advocaat omtrent de wettelijkheid van de tijdelijke verlenging door de Kamer van volksvertegenwoordigers van hun benoemingen, over de gevolgen ervan en over eventuele beroepsmogelijkheden op de dotatie van de federale ombudsdienst kon worden aangerekend.

Het Rekenhof is van oordeel dat de kosten voor het juridisch advies over het statuut van de federale ombudsmannen wegens gebrek aan een wettelijke grondslag enkel kunnen worden aangerekend – tenminste gedeeltelijk – op de dotatie van de federale ombudsdienst indien kan worden aangetoond dat de kosten in het belang van de dienst werden gemaakt.

In algemene regel kunnen de kosten voor rechtsbijstand aan een individueel ambtenaar alleen worden ten laste genomen van de begroting van de betrokken federale overheidsdienst of openbare instelling, indien daartoe een wettelijke of reglementaire grondslag voorhanden is.

Bij gebrek aan dergelijke grondslag kunnen de kosten voor rechtsbijstand uitzonderlijk toch worden ten laste genomen van de overheidsbegroting, indien kan worden aangetoond dat deze kosten in het belang van de betrokken overheid zijn. Een ambtenaar moet bijgevolg zelf de kosten dragen van de aan hem verleende rechtsbijstand met een exclusief persoonlijk karakter. De premisse die aan deze stelling ten grondslag ligt, is dat uitgaven met een persoonlijk karakter bij gebrek aan wettelijke basis niet ten laste van de begroting kunnen worden gelegd.

Wat de opdrachten en de verplaatsingen naar het buitenland van de ombudsmannen en hun medewerkers betreft, heeft het Rekenhof erop gewezen dat het college van de Federale Ombudsmannen zich baseert op de algemene regels en barema's die van toepassing zijn bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Het Ministerie van Buitenlandse Zaken beschikt echter over een centrale dienst die de opdrachten en de verplaatsingen naar het buitenland beheert, wat niet het geval

que le nombre et l'importance des déplacements à l'étranger justifieraient pourtant une gestion centralisée des voyages effectués pour l'institution. Cette procédure permettrait de réduire la gestion *a posteriori*, en vigueur actuellement, et réglerait en outre divers aspects connexes, tels que les pratiques relatives au «*mileage*» (fidélisation de la clientèle par octroi de voyages offerts en fonction du nombre de déplacements facturés).

L'aperçu demandé des missions à l'étranger par les deux médiateurs au cours de la période de 2000 à 2004 se présente comme suit:

	Nombre de voyages	Nombre de jours
Exercice 2000	17	69
Exercice 2001	17	50
Exercice 2002	24	79
Exercice 2003	26	105
Exercice 2004	22	101

Il est à remarquer que certains de ces voyages n'ont donc pas d'impact sur le budget de l'institution, étant donné qu'ils ont été effectués en tant qu'expert.

Les dépenses relatives aux missions effectuées dans le cadre d'organisations internationales font l'objet d'un rapport particulier transmis à la Commission de la Chambre à la demande de cette dernière (voir Chambre - DOC 50 1008/001, p. 35).

M. Pierre Lano (VLD) se félicite de l'objectivité du rapport de la Cour des comptes en la matière.

À la question du président de la Chambre concernant la possibilité d'une gestion centralisée des voyages de service, le premier président de la Cour des comptes répond que la gestion des voyages de service de la Cour des comptes est centralisée.

Le président de la Chambre fait observer que ce débat peut être mené avec l'institution et ajoute qu'il trouve le nombre de voyages de service et de jours d'absence pour 2003 et 2004 très étonnant.

6.2. Ajustement budgétaire 2005

Les médiateurs fédéraux proposent d'augmenter la dotation initiale de 2005 d'un crédit supplémentaire de 250.950 euros, si bien que les crédits alloués pour 2005

is bij het college van de Ombudsmannen. Het Rekenhof meent dat het aantal en de belangrijkheid van de verplaatsingen naar het buitenland nochtans rechtvaardigen dat een gecentraliseerd beheer van deze reizen zou worden uitgevoerd voor de instelling. Deze procedure vermindert het beheer *a posteriori* dat thans in voege is. Het zou andere hieraan verbonden aspecten kunnen regelen zoals de *mileage* (de getrouwheid van de klanten door het aanbieden van gratis reizen in functie van het aantal aangerekende verplaatsingen).

Op de vraag een overzicht te geven van het aantal dienstreizen verricht door de beide ombudsmannen en de duurtijd van die zendingen, heeft het Rekenhof als volgt geantwoord:

	Aantal reizen	Aantal dagen
Boekjaar 2000	17	69
Boekjaar 2001	17	50
Boekjaar 2002	24	79
Boekjaar 2003	26	105
Boekjaar 2004	22	101

Er dient te worden opgemerkt dat bepaalde van deze reizen plaats vonden als expert, ze hebben dus geen impact op het budget van de instelling.

De uitgaven in verband met de opdrachten uitgevoerd in het kader van internationale organisaties maken het voorwerp uit van een speciaal verslag aan de commissie van de Kamer op vraag van deze laatste. (Zie Kamer DOC 50 1008/001, bladzijde 35.)

De heer Pierre Lano (VLD) prijst de objectieve verslaglegging van het Rekenhof over deze aangelegenheid.

Op vraag van de Kamervoorzitter naar de mogelijkheid van een gecentraliseerd beheer van de dienstreizen, antwoordt de Eerste Voorzitter van het Rekenhof dat de dienstreizen van het Rekenhof centraal worden beheerd.

De Kamervoorzitter merkt op dat dit debat met de instelling kan worden gevoerd, en voegt eraan toe dat hij het aantal dienstreizen en de dagen afwezigheid voor 2003 en 2004 zeer opmerkelijk vindt.

6.2. Begrotingsaanpassing 2005

De federale ombudsmannen stellen voor de oorspronkelijke dotatie van 2005 te verhogen met een bijkrediet van 250.950 EUR, zodat de verleende kredieten voor

devraient finalement se monter à 3.752.320 euros.

Le 25 juin 2005, la commission de la Comptabilité a approuvé l'ajustement budgétaire, à l'exception du crédit de 56.000 euros prévu pour la régularisation de l'ancienneté pécuniaire d'un médiateur.

Le collège des médiateurs fédéraux a motivé la régularisation de l'ancienneté pécuniaire de service au barreau d'un médiateur en renvoyant à l'arrêt 116/2004 de la Cour d'arbitrage et à la loi-programme du 27 décembre 2004, qui régularise l'ancienneté pécuniaire de service au barreau des magistrats.

Le président de la Chambre renvoie à un avis de la Cour des comptes du 25 mai 2005 qui stipule que, pour des raisons de bonne législation, une loi matérielle est, pour calculer l'ancienneté pécuniaire, la voie la plus indiquée pour prendre en compte l'expérience au barreau. Il est donc exclu d'atteindre cet objectif pour une seule institution par le biais d'un ajustement budgétaire.

La commission de la Comptabilité juge, elle aussi, préférable que M. Lano, qui est rapporteur, prépare une proposition de loi permettant une meilleure valorisation de la période d'inscription au barreau pour les personnes qui relèvent du champ d'application de la loi du 21 mars 1964 (c.-à-d. pour les membres de la Cour des comptes et ceux des comités permanents et pour les médiateurs). M. P. Lano invitera ensuite les membres de la commission à cosigner la proposition.³

Le président de la Chambre rappelle que cette réglementation légale ne pourra – logiquement – produire ses effets qu'à compter du 1^{er} janvier 2003. En effet, la loi-programme du 27 décembre 2004 a régularisé cette ancienneté pécuniaire pour les magistrats du pouvoir judiciaire à partir de début 2003, et il ne peut être question de faire remonter la rétroactivité plus loin dans le temps pour les mandataires d'institutions bénéficiant d'une dotation. Une telle façon de procéder s'apparenterait à un traitement inéquitable.

Le 28 juin 2005, la commission de la Comptabilité

2005 uiteindelijk 3.752.320 EUR zouden bedragen.

De commissie voor de Comptabiliteit heeft op 25 juni 2005 ingestemd met de begrotingsaanpassing, met uitzondering van het krediet van 56.000 EUR voor de regularisatie van de geldelijke anciënniteit van een ombudsman.

Het college van federale ombudsmannen motiveerde de regularisatie van de geldelijke anciënniteit van diensten aan de balie verricht door een ombudsman door te verwijzen naar het arrest 116/2004 van het arbitragehof en de programmawet van 27 december 2004 dat de geldelijke anciënniteit van diensten verricht aan de balie door magistraten regulariseert.

De Kamervoorzitter verwijst naar een advies van het Rekenhof van 25 mei 2005 dat stelt dat, om redenen van behoorlijke wetgeving, voor de berekening van de geldelijke anciënniteit een materiële wet de meest aangewezen weg is voor het in rekening brengen van de ervaring aan de balie. Hetzelfde doel voor één instelling via een begrotingsaanpassing bereiken is dus uitgesloten.

De commissie voor de Comptabiliteit is het erover eens dat het de voorkeur verdient dat de heer Lano, die verslaggever is, een wetsvoorstel voorbereidt dat een ruimere valorisatie van de periode van inschrijving aan de balie mogelijk maakt voor wie onder het toepassingsgebied van de wet van 21 maart 1964 ressorteert (d.w.z. voor de leden van het Rekenhof en voor de leden van de vaste comités en ombudsmannen). De heer P. Lano zal hierna leden van de commissie verzoeken het voorstel mee te ondertekenen.³

De Kamervoorzitter herinnert eraan dat deze wettelijke regeling - logisch gezien - pas uitwerking kan krijgen met ingang van 1 januari 2003. Immers, de programmawet van 27 december 2004 heeft voor de magistraten van de gerechtelijke macht deze geldelijke anciënniteit geregulariseerd vanaf begin 2003, en het kan niet de bedoeling zijn om voor de mandaathouders van dotatiegerechtigde instellingen de terugwerkende kracht verder in de tijd te doen teruggaan. Wanneer dit wel het geval zou zijn, zou dit blijk geven van een ongelijke behandeling.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 28 juni

³ Proposition de loi (Lano, Bogaert, Lalieux, Swennen en T'Sijen) portant valorisation des quatre premières années d'inscription au barreau et des 10 premières années de notariat, en faveur des membres de la Cour des comptes, des membres des Comités permanents P & I et des médiateurs fédéraux DOC 51 2132/001.

³ Wetsvoorstel (Lano, Bogaert, Lalieux, Swennen en T'Sijen) tot herwaardering van de eerste vier jaar inschrijving bij de balie en de eerste tien jaar notarisschap, ten behoeve van de leden van het Rekenhof, de leden van de Vaste Comités P en I en de federale ombudsmannen DOC 51 2132/001.

adopte à l'unanimité l'ajustement budgétaire, étant entendu que la position de principe selon laquelle la préférence doit être donnée à une réglementation légale, ramène l'ajustement budgétaire demandé à $(250\,950 - 56\,000 =) 194\,950$ euros.

Cet ajustement budgétaire ne sera pas financé au moyen du boni de 2004, dans la mesure où il prévoit principalement, en l'espèce, des moyens affectés à l'indemnité de départ des deux médiateurs et qu'il ne s'agit pas d'une dépense récurrente.

6.3. Propositions budgétaires 2006

Crédits demandés 2006 = 3.698.170,00 euros.

En 2005, la commission de la Comptabilité a ramené les crédits initialement demandés de 3.857.550 euros à 3.501.370 euros, ce qui représente une diminution de 895.108,87 euros.

Cette décision a encore été suivie d'un ajustement des crédits d'un montant de 194.950 euros, si bien que les crédits 2005 ont été portés à 3.696.320 euros.

Un montant de 3,587 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005 (ajusté).

Un montant de 3,427 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006 (DOC 2044/001, pp. 190-191).

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, l'administrateur des médiateurs fédéraux, M. Marc De Mesmaeker, souligne que le budget 2006 correspond à la reconsidération et au réaménagement globaux proposés plus tôt dans l'année, lors de l'ajustement budgétaire 2005, à la suite des décisions de la commission de la Comptabilité relatives au budget initial 2005 (cf. rapport DOC 51 1476/001, p. 31). Eu égard aux procédures de nomination des médiateurs fédéraux en cours, ce budget est un budget «à politique inchangée», ce qui signifie concrètement une simple indexation des postes sensibles à l'index, à l'exception des dépenses de personnel, pour lesquelles il faut également tenir compte de l'évolution ordinaire des carrières. Le point de référence en matière de dépenses de personnel est le montant de 2006 figurant dans le budget pluriannuel 2005-2010 (cf. DOC 51 1476/002, p. 459-466).

Selon M. P. Lano (VLD) Le Collège des médiateurs fédéraux a surestimé largement le budget au cours des dernières années, si bien que le Collège se trouve actuellement, par rapport aux autres institutions, dans une

2005 de begrotingsaanpassing eenparig goed, met dien verstande dat het principiële standpunt om aan een wettelijke regeling de voorkeur te geven, de gevraagde begrotingsaanpassing brengt op $(250.950 - 56.000 =) 194.950$ EUR.

Deze begrotingsaanpassing zal niet worden gefinancierd via de boni van 2004 omdat de aanpassing in casu voornamelijk voorziet in middelen die worden aangewend voor de uitredingsvergoeding van beide ombudsmannen en dit een niet recurrenente uitgave betreft.

6.3. Begrotingsvoorstellen 2006

Gevraagde kredieten 2006 = 3.698.170,00 EUR.

In 2005 heeft de commissie voor de Comptabiliteit de 3.857.550 EUR initiële gevraagde kredieten teruggebracht tot 3.501.370 hetzij een vermindering van 895.108,87 EUR.

Later volgde nog een aanpassing van de kredieten met 194.950 EUR, zodat de kredieten 2005 op 3.696.320 EUR werden gebracht.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 (aangepast) werd een bedrag ingeschreven van 3,587 miljoen EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag ingeschreven van 3,427 miljoen EUR (DOC 2044/001, pp. 190-191).

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 merkt de administrateur van de federale ombudsmannen, de heer Marc De Mesmaeker, op dat de begroting 2006 aansluit bij de globale heroverweging en herschikking die eerder dit jaar werden voorgesteld bij de begrotingsaanpassing 2005, na de beslissingen van de commissie voor de Comptabiliteit met betrekking tot de initiële begroting 2005 (cf. verslag DOC 51 1476/001, p. 31). Gelet op de lopende benoemingsprocedure van de federale ombudsmannen, is deze begroting een begroting «bij ongewijzigd beleid», wat concreet betekent een loutere indexering van de indexgevoelige posten, met uitzondering van de personeelsuitgaven, waarvoor ook rekening dient te worden gehouden met de gewone evolutie van de loopbanen. Als vertrekpunt voor de personeelsuitgaven geldt het bedrag van 2006 dat is opgenomen in de meerjarenbegroting 2005-2010 (cf. DOC 51 1476/002, p. 459-466).

Volgens de heer P. Lano (VLD) heeft het College van de federale ombudsmannen de voorgaande jaren de begroting ruim ingeschat, zodat het College zich momenteel in vergelijking met de andere instellingen in een

position confortable. Il met également en évidence le nombre élevé de voyages de service effectués par les médiateurs sortants en 2005 et s'interroge sur l'opportunité de ces voyages.

Le 22 novembre 2005, la commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité que l'on puisse procéder de la manière suivante pour le financement du budget 2006:

3 698 170,00 euros de crédits demandés – 271 679,08 euros à imputer sur le boni 2004 = 3 426 490,92 euros (ce qui correspond au montant de 3,427 millions d'euros inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006).

7. COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT

7.1. Comptes

Le boni a été fixé par les commissions de nomination à 191.794,69 euros.

Les comptes de l'année budgétaire 2004 ont été approuvés à l'unanimité le 18 octobre 2005.

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, M. Michel Verwilghen, président sortant de la commission de nomination de langue française pour le notariat, souligne que la commission de nomination pour le notariat est une jeune institution et que 3 postes de dépenses importants revêtent un caractère plutôt hypothétique lors de la confection du budget: le nombre de candidats à l'examen de notaire, le nombre d'emplois vacants et le nombre de plaintes qui seront introduites auprès des commissions de nomination. Lors de la confection du budget 2005, M. Verwilghen a également été confronté à la question de savoir si crédits relatifs aux jetons de présence et aux frais de traduction devaient être majorés à la suite de la nouvelle composition des commissions de nomination. En effet, si les membres sortants des commissions de nomination étaient bilingues, on ignorait si ce serait encore le cas dans la nouvelle commission. M. Verwilghen souligne qu'au cours des dernières années, aucun recours n'a été introduit auprès du Conseil d'État à la suite d'examens passés aux commissions de nomination.

7.2 Propositions budgétaires 2006

Le montant net du budget 2006, c'est-à-dire sans la part de la Chambre nationale des notaires, se monte à

comfortabele positie bevindt. Daarnaast wijst hij op het hoog aantal dienstreizen van de uittredende ombudsmannen in 2005 en hij plaatst kanttekeningen bij de opportuniteit van deze dienstreizen.

Op 22 november 2005 is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat voor de financiering van de begroting 2006 als volgt kan worden te werk gegaan:

3.698.170,00 EUR gevraagde kredieten – 271.679,08 EUR aan te rekenen op de boni 2004 = 3.426.490,92 EUR (wat correspondeert met bedrag van 3,427 miljoen EUR ingeschreven in de dotatie rijksbegroting 2006).

7. BENOEMINGSCOMMISSIES NOTARIAAT

7.1. Rekeningen

Het boni is door de benoemingscommissies vastgesteld op 191.794,69 EUR.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2004 werden op 18 oktober 2005 eenparig goedgekeurd.

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 merkt de heer Michel Verwilghen, uittredend voorzitter van de Franstalige benoemingscommissie voor het notariaat, op dat de benoemingscommissie voor het notariaat een jonge instelling is en 3 belangrijke uitgavenposten bij de begrotingsopmaak een eerder hypothetisch karakter vertonen: nl. het aantal kandidaten voor het examen van notaris, het aantal vacante betrekkingen en het aantal klachten dat bij de benoemingscommissies zal worden ingediend. Bij de opmaak van de begroting 2005 werd de heer Verwilghen eveneens geconfronteerd met de vraag of ingevolge de nieuwe samenstelling van de benoemingscommissies de kredieten voor de presentiegelden en de vertaalkosten moesten worden verhoogd. Immers, de uittredende leden van de benoemingscommissies waren tweetalig, maar de vraag rees of dit bij de nieuwe commissie ook het geval zou zijn. De heer Verwilghen merkt op dat de afgelopen jaren geen enkel beroep bij de Raad van State werd ingediend naar aanleiding van examens die bij de benoemingscommissies werden afgelegd.

7.2. Begrotingsvoorstellen 2006

Het nettobedrag van de begroting 2006, dit wil zeggen zonder het aandeel van de Nationale Kamer van

544.364.

Un montant de 0,286 million d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005.

Un montant de 0,353 million d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006. (DOC 51 2044/001, pp. 190-191).

Le budget 2006 est en grande partie comparable au budget 2005. M. Pierre Van Den Eynde, président des commissions de nomination réunies pour le notariat, souligne qu'en égard à leur composition mixte (experts externes et notaires), les commissions de nomination constituent l'instance indiquée pour jouer le rôle de médiateur en cas de réclamations du citoyen. Lorsque les Chambres provinciales pour le notariat ont examiné un dossier qui ne soulève aucun problème disciplinaire, ce dossier est clos. D'autres problèmes, totalement étrangers à la déontologie, peuvent néanmoins se poser. Dans ce cas, ce sont les commissions de nomination qui sont compétentes. Vingt mille euros ont été inscrits au budget 2006 en vue d'examiner ces dossiers en profondeur. Il est également investi dans un support informatique performant et bien sécurisé permettant de disposer – dans le respect de la vie privée – d'informations importantes d'ordre professionnel concernant les candidats, les études de notaires (l'estimation et l'évolution de celles-ci), ainsi que d'autres données utiles que possèdent les chambres provinciales.

Le 22 novembre 2005, la commission de la Comptabilité accepte à l'unanimité que l'on puisse procéder de la manière suivante pour le financement du budget 2006:

191 794,69 euros de dépenses doivent être imputés sur le boni des comptes de l'année budgétaire 2004. Une dotation de $(544.364 - 191.794,69 =) 352.569,31$ euros peut être inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2006 (ce qui correspond à un montant de 0,353 millions d'euros).

8. COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

8.1.Comptes 2004

Le résultat budgétaire 2004 pour la Commission de la protection de la vie privée s'élève à 1.220.895 euros.

M. Parisse, président de la Commission de la protection de la vie privée, et M. Baret, administrateur, sou-

notarissen, bedraagt 544.364.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 werd een bedrag ingeschreven van 0,286 miljoen EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag ingeschreven van 0,353 miljoen EUR (DOC 51 2044/001, pp. 190-191).

De begroting 2006 is grotendeels te vergelijken met de begroting 2005. De heer Pierre Van Den Eynde, Voorzitter van de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat, wijst erop dat de benoemingscommissies door hun gemengde samenstelling (externe deskundigen en notarissen) de aangewezen instantie zijn om de rol van bemiddelaar op zich te nemen ingeval van klachten van de burger. Wanneer de provinciale Kamers voor het notariaat een dossier hebben onderzocht dat geen enkel disciplinair probleem oproept, dan is dit dossier afgesloten. Er kunnen echter nog andere problemen aan het licht komen, die niets met deontologie te maken hebben. In dit geval zijn de benoemingscommissies wel bevoegd. Op de begroting 2006 werd 20.000 EUR uitgetrokken om deze dossiers diepgaand te onderzoeken. Tevens wordt geïnvesteerd in een performante en goed beveiligde informatica-ondersteuning om – met respect voor de persoonlijke levenssfeer – over belangrijke professionele informatie te beschikken aangaande de kandidaten, de (schatting en evolutie van de) notaris-kantoren en andere nuttige gegevens waarover de provinciale Kamers beschikken.

Op 22 november 2005 is de commissie voor de Comptabiliteit het er eenparig over eens dat voor de financiering van de begroting 2006 als volgt kan worden te werk gegaan:

191.794,69 EUR uitgaven dienen te worden aangerekend op de boni van de rekeningen van het begrotingsjaar 2004. Op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2006 kan een dotatie van $(544.364 - 191.794,69 =) 352.569,31$ EUR worden uitgetrokken (wat correspondeert met bedrag van 0,353 miljoen EUR).

8. COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER

8.1.Rekeningen 2004

Het begrotingsresultaat 2004 voor de privacy-commissie bedraagt 1.220.895 EUR.

De heer Parisse, Voorzitter van de privacycommissie, en de heer Baret, administrateur, beklemtonen dat het

lignent que le solde global n'est en aucune façon un boni structurel, mais qu'il est dû aux circonstances exceptionnelles suivantes:

- l'absence des activités liées aux comités sectoriels;
- l'étalement (convenu avec la Commission de la Comptabilité) dans le temps des effets du plan de gestion de la Commission de la protection de la vie privée en ce qui concerne les recrutements et certains moyens de fonctionnement;
- un retard supplémentaire dans les investissements concernant l'informatique, suite à la situation des applications existantes bien moins favorable qu'attendue.

L'estimation des propositions budgétaires est évidemment faite de la façon la plus rigoureuse possible et les comptes de la Commission de la protection de la vie privée ne présenteront à l'avenir plus de tels écarts importants. Une estimation prudente conduit à un boni de tout au plus 300 000 euros pour 2005 (dû essentiellement à l'absence des Comités sectoriels et à un glissement de certains projets ICT).

M. J. Baret, administrateur, précise que, si les comptes 2004 présentent un solde de 1.220.895 euros, ce solde comprend un montant de 35.295 euros qui, en tant que recette de déclarations, est normalement directement reversé au Trésor public.

Les comptes de l'année budgétaire 2004 sont approuvés à l'unanimité le 18 octobre 2005.

8.2. Ajustement budgétaire 2005

Dans le premier ajustement budgétaire 2005, il est question de Phénix, qui fixe un cadre juridique pour l'échange des pièces de procédure et pour la communication par voie électronique entre les acteurs de la Justice. Phénix a été institué par la loi du 10 août 2005 et un nouveau comité sectoriel a en outre été créé. À cette fin, le gouvernement a promis des crédits pour 2 juristes et 1 traducteur, ainsi que des jetons de présence pour les membres de ce comité.

Dans l'ajustement 2005 sont prévus à cet effet 77 000 euros, qui doivent en principe provenir du SPF Justice. Pour le reste, cet ajustement comprend le crédit que la commission de la Comptabilité n'avait provisoirement pas octroyé mais dont elle avait approuvé l'octroi par le

globale overschot geenszins een structureel boni betreft, en te verklaren is door volgende uitzonderlijke omstandigheden:

- het ontbreken van de activiteiten verbonden aan de Sectorale Comités;
- de (met de Commissie voor de Comptabiliteit afgesproken) spreiding in de tijd van de uitwerking van het bestuursplan van de privacycommissie wat de aanwervingen en bepaalde werkmiddelen betreft;
- en een bijkomende vertraging bij de uitvoering van de investeringen inzake informatica, ingevolge de onverwacht minder gunstige toestand van de bestaande applicaties.

De inschatting van de begrotingsvoorstellen wordt uiteraard zo nauwkeurig mogelijk verricht en in de toekomst zullen de rekeningen van de privacycommissie niet meer een dergelijke afwijking vertonen. Volgens een voorzichtige raming zal voor 2005 hooguit een boni worden genoteerd van 300.000 EUR (voornamelijk veroorzaakt door het ontbreken van de sectorale comités en een verschuiving van bepaalde ICT-projecten).

De heer J. Baret, administrateur, wijst erop dat de rekeningen 2004 weliswaar een saldo vertonen van 1.220.895 EUR, maar dat hieronder een bedrag van 35.295 EUR begrepen is, dat als ontvangst van aangiften normaliter rechtstreeks wordt doorgestort naar de Schatkist.

De rekeningen van het begrotingsjaar 2004 worden op 18 oktober 2005 eenparig goedgekeurd.

8.2. Begrotingsaanpassing 2005

In de eerste begrotingsaanpassing 2005 wordt over Phénix gesproken dat een juridisch kader vastlegt voor de uitwisseling van procedurestukken en voor de communicatie langs elektronische weg tussen de actoren van justitie. Bij wet van 10 augustus 2005 werd Phénix opgericht en daarbij is een nieuw sectoraal comité ingesteld. Daarvoor heeft de Regering kredieten toegezegd voor 2 juristen en 1 vertaler + presentiegelden voor de leden van dat comité.

In de aanpassing 2005 werd daarvoor 77.000 EUR opgenomen die in principe van de FOD Justitie moeten komen. Voor de rest zit in de aanpassing het krediet dat de commissie voor de Comptabiliteit voorlopig niet had toegekend, maar waar de commissie mee had inge-

biais d'un ajustement (248.000 euros).

Cette demande d'un crédit supplémentaire de 325.000 euros a pour effet de porter à 4,368 millions d'euros le montant de la dotation du budget de l'État 2005.

La commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité le premier ajustement budgétaire, ainsi que le règlement qui adapte le règlement du 24 novembre 2003 fixant le cadre organique et le cadre linguistique de la Commission de la protection de la vie privée (lequel explicite les recrutements précités).

Le second ajustement budgétaire ne requiert pas de crédits supplémentaires.

Le 18 octobre 2005, la commission de la Comptabilité approuve à l'unanimité le second ajustement budgétaire.

8.3. Propositions budgétaires 2006

Crédits demandés 2006 = 4 606 000 euros.

Un montant de 4,368 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2005 (ajusté).

Un montant de 4,606 millions d'euros a été inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006.

L'augmentation des crédits se monte à $(4,606 - 4,368 =) 0,238$ million d'euros.

Au cours de la réunion du 25 octobre 2005, M. M. Parisse, président de la Commission de la protection de la vie privée, commente l'évolution des activités de la Commission de la protection de la vie privée. Il forme le vœu qu'il sera prochainement pris une décision concernant les comités sectoriels au sein de la Commission de la protection de la vie privée, de manière à ce que l'on soit fixé pour l'année budgétaire 2006. La Commission de la protection de la vie privée se réunit plus fréquemment qu'auparavant et environ 70% des commissaires sont présents lors des réunions. Par ailleurs, la Commission de la protection de la vie privée est représentée dans les enceintes européennes et internationales. À la suite de l'évolution internationale en matière de contrôle frontalier, de lutte contre le terrorisme, de lutte contre la criminalité organisée, etc., la problématique du respect de la vie privée et de la protection des échanges de données est largement évoquée dans ces enceintes.

M. M. Parisse, président de la Commission de la protection de la vie privée, et M. Baret, administrateur, sou-

stend om dat bij aanpassing te doen (248.000 EUR).

Deze aanvraag voor een bijkomend krediet van 325.000 EUR brengt het bedrag voor de dotatie rijksbegroting 2005 op 4,368 miljoen EUR.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt de eerste begrotingsaanpassing eenparig goed, alsmede de verordening tot aanpassing van de verordening van 24 november 2003 inzake de personeelsformatie en het taalkader van de privacycommissie (dat de voormelde aanwervingen nader expliciteert).

De tweede begrotingsaanpassing vergt geen supplementaire kredieten.

De commissie voor de Comptabiliteit keurt op 18 oktober 2005 de tweede begrotingsaanpassing eenparig goed.

8.3. Begrotingsvoorstellen 2006

Gevraagde kredieten 2006 = 4.606.000 EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2005 (aangepast) werd een bedrag ingeschreven van 4,368 miljoen EUR.

Op de dotatie rijksbegroting 2006 werd een bedrag ingeschreven van 4,606 miljoen EUR.

De stijging van de kredieten bedraagt $(4,606 - 4,368 =) 0,238$ miljoen EUR.

Tijdens de vergadering van 25 oktober 2005 geeft de heer M. Parisse, Voorzitter van de privacycommissie, toelichting bij de evoluties in de werkzaamheden van de privacycommissie. Hij spreekt de hoop uit dat er voor de sectorale comités binnen de privacycommissie in de nabije toekomst een beslissing zal worden genomen, zodat er voor het begrotingsjaar 2006 uitsluitel zal zijn. De privacycommissie komt frequenter bijeen dan vroeger en de bijeenkomsten kennen een bezettingsgraad van circa 70% van de commissarissen. Voorts is de privacycommissie vertegenwoordigd op de Europese en internationale fora. Ingevolge de evoluties op internationaal niveau inzake grenscontrole, terrorismebestrijding, georganiseerde criminaliteit e.d., komt de problematiek van de privacy en de beveiliging van gegevensuitwisseling in deze fora ruim aan bod.

De heer M. Parisse, Voorzitter van de privacycommissie, en de heer Baret, administrateur, wijzen op

lignent la situation particulière dans laquelle se trouve la Commission de la protection de la vie privée (phase de lancement comprenant un plan d'étalement pour l'affectation des moyens, toujours pas d'installation réelle des comités sectoriels existants, création récente du comité sectoriel Phénix, création éventuelle de comités supplémentaires, frais d'ICT que la Commission de la protection de la vie privée n'a pas encore pu réaliser en 2004).

Dans le cas de la Commission de la protection de la vie privée, le boni 2004 est exceptionnellement élevé. Le président de la Chambre met l'accent sur la pratique consistant à compenser autant que possible par le boni de 2004 l'augmentation des crédits à attribuer ou de la dotation inscrite au budget de l'État pour l'année budgétaire 2006. Si ce mécanisme était appliqué à la Commission de la protection de la vie privée, son fonctionnement futur risquerait d'en être hypothéqué. Un groupe de travail administratif pourrait éventuellement examiner comment faire face à ce problème.

M. P. Lano (VLD) partage la vision du président de la Chambre et fait remarquer que la décision de la commission de la Comptabilité de prévoir un plan d'étalement pour l'affectation des moyens (recrutement de personnel et mise en œuvre des ICT) était, à l'époque, une sage décision.

Mme G. D'Hondt (CD&V) souscrit aux propos de M. Lano. Par ailleurs, la volonté de la Commission de la protection de la vie privée de mettre en œuvre le plan d'étalement pour l'utilisation du personnel et de l'informatique ne peut se retourner contre l'institution même. Les soldes de 2004 doivent être utilisés de manière optimale et la Commission de la protection de la vie privée doit disposer d'une base financière saine pour pouvoir assurer au mieux sa mission les prochaines années. Étant donné que l'installation effective des comités sectoriels n'est toujours pas un fait, les travaux de la Commission de la protection de la vie privée n'ont pas encore atteint leur vitesse de croisière. Afin de permettre à la Commission de la protection de la vie privée d'atteindre ses objectifs de manière appropriée, il convient d'analyser avec la plus grande précision ses besoins financiers.

Le président de la Chambre fait remarquer que les institutions bénéficiant d'une dotation seront invitées à dresser l'inventaire de leurs nouvelles missions et à mentionner explicitement le coût supplémentaire qu'engendrent ces nouvelles compétences. Cette donnée devrait être clairement renseignée dans les propositions budgétaires.

de bijzondere toestand waarin de privacycommissie zich bevindt (opstartfase met een spreidingsplan voor de inzet van de middelen, nog geen daadwerkelijke installatie van de bestaande sectorale comités, recente instelling van het sectoraal comité Phenix, mogelijke oprichting van nog bijkomende comités, ICT-kosten die de privacycommissie in 2004 nog niet kon realiseren).

In het geval van de privacycommissie is het boni 2004 uitzonderlijk hoog. De Kamervoorzitter wijst op de praktijk om de stijging van de te verlenen kredieten respectievelijk van de dotatie op de rijksbegroting voor het begrotingsjaar 2006 zoveel als mogelijk op te vangen door het boni van 2004. Wanneer dit mechanisme zou worden gehanteerd voor de privacycommissie, bestaat het risico dat dit de toekomstige werking van de privacycommissie zou kunnen hypothekeren. Een ambtelijke werkgroep kan eventueel nagaan hoe dit probleem kan worden opgevangen.

De heer P. Lano (VLD) onderschrijft de visie van de Kamervoorzitter en merkt op dat de beslissing van de commissie voor de Comptabiliteit om te voorzien in een spreidingsplan voor de inzet van de middelen (aanwerving van personeel en inzet van ICT) destijds de juiste beslissing was.

Mevrouw G. D'Hondt (CD&V) sluit zich aan bij de bevinding van de heer Lano. Anderzijds mag de bereidheid van de privacycommissie tot de implementatie van het spreidingsplan voor de inzet van personeel en informatica zich niet tegen deze instelling zelf keren. De overschotten van 2004 moeten optimaal worden aangewend en de privacycommissie moet over een gezonde vertrekbasis beschikken om in de volgende jaren optimaal haar opdracht te kunnen vervullen. Doordat de daadwerkelijke installatie van de sectorale comités nog geen feit is, moeten de werkzaamheden van de privacycommissie nog op kruissnelheid komen. Om de privacycommissie toe te laten haar doelstellingen op gepaste wijze in te vullen, moeten de financiële behoeften zo nauwkeurig mogelijk worden ingeschat.

De Kamervoorzitter merkt op dat aan de dotatiege-rechtigde instellingen zal worden gevraagd hun nieuwe taken te inventariseren en de meerkost van deze nieuwe bevoegdheden expliciet te vermelden. In de begrotingsvoorstellen zou dit gegeven duidelijk moeten worden opgenomen.

Le 18 octobre 2005, la commission de la Comptabilité prend acte du montant extrêmement élevé du boni de 2004, et se dit disposée à faire examiner – afin de ne pas hypothéquer le fonctionnement futur de la Commission de la protection de la vie privée – par un groupe de travail (composé du secrétaire de la commission de la Comptabilité, de l'administrateur de la Commission de la protection de la vie privée et d'un représentant de la Cour des comptes) les possibilités techniques qui pourraient être utilisées pour financer le budget.

Conformément aux conclusions du groupe de travail administratif, pour le financement du budget 2006, il peut être proposé à la Commission de la Comptabilité:

- de fixer le budget 2006 de la Commission de la protection de la vie privée à 4.606.000 euros;
- de faire réserver par la Commission de la protection de la vie privée, à titre exceptionnel et unique, un montant de 550.000 euros à prélever sur le boni susmentionné de 2004, pour couvrir de futurs projets de la commission en 2007 et 2008 (développement de comités sectoriels existants et nouveaux, et obligations de publicité);
- de prendre une décision d'affectation pour la partie restante du boni 2004, soit 671 000 euros.

Le 22 novembre 2005, la commission de la Comptabilité consent à l'unanimité à ce que le budget 2006 de la Commission de la protection de la vie privée soit fixé à 4,606 millions d'euros, à ce que la Commission de la protection de la vie privée puisse réserver un montant de 550 000 euros et à ce que la partie restante du boni 2004, soit 671.000 euros, puisse être affectée au financement des crédits pour 2006 de la Cour des comptes (*cf. supra*).

Le président de la Chambre insiste sur le fait que la décision de permettre à la Commission de la protection de la vie privée de constituer une réserve est exceptionnelle et ne peut avoir valeur de précédent.

CONCLUSION

La commission de la Comptabilité propose à la Chambre d'octroyer tous les crédits demandés pour 2006 et – conformément à la décision de principe de fin 2000 – d'imputer autant que possible l'augmentation par rapport à l'année en cours (2005) sur le boni de 2004.

De commissie voor de Comptabiliteit neemt op 18 oktober 2005 akte van het uitermate hoge bedrag van de boni van 2004, en stemt ermee in dat - ten einde de toekomstige werking van de privacycommissie niet te hypothekeren - een werkgroep (bestaande uit de secretaris van de Commissie Comptabiliteit, de administrateur van de privacycommissie en een vertegenwoordiger van het Rekenhof) te laten onderzoeken welke technische mogelijkheden kunnen worden aangevoerd voor de financiering van de begroting.

De conclusies van de ambtelijke werkgroep luiden dat voor de financiering van de begroting 2006 aan de Commissie voor de Comptabiliteit kan worden voorgesteld om:

- de begroting 2006 van de privacycommissie vast te stellen op 4.606.000 EUR;
- uitzonderlijk en eenmalig een bedrag van 550.000 EUR, te nemen op voormeld boni 2004, als reserve te laten aanhouden door de privacycommissie tot dekking van toekomstige projecten van de privacycommissie in 2007 en 2008 (ontwikkeling bestaande en nieuwe sectorale comités en publiciteitsverplichtingen);
- een bestemmingsbeslissing te nemen voor het overblijvend gedeelte van het boni 2004, zijnde 671.000 EUR.

Op 22 november 2005 stemt de commissie voor de Comptabiliteit er eenparig mee in dat de begroting 2006 van de privacycommissie wordt vastgesteld op 4,606 miljoen EUR, dat de privacycommissie een reserve van 550.000 EUR kan aanhouden en dat het overblijvende gedeelte van de boni, zijnde 671.000 EUR, kan worden gebruikt om te voorzien in de financiering van de kredieten voor 2006 van het Rekenhof (*cf. supra*).

De Kamervoorzitter beklemtoont dat de beslissing om de privacycommissie een reserve te laten aanhouden, uitzonderlijk is en geen precedentwaarde kan hebben.

BESLUIT

De commissie voor de Comptabiliteit stelt de Kamer voor alle voor 2006 gevraagde kredieten te verlenen en – overeenkomstig haar principebeslissing van eind 2000 – de verhoging ten opzichte van het lopende jaar (2005) zoveel mogelijk aan te rekenen op de boni voor 2004.

Ainsi, la commission propose que, en ce qui concerne la Cour d'arbitrage, le Conseil supérieur de la Justice, les Comités P et I, les médiateurs fédéraux, la Commission de nomination pour le notariat et la Commission pour la protection de la vie privée, soient alloués des crédits dont le montant correspond au montant inscrit dans la dotation du budget de l'État 2006

En ce qui concerne la Commission de la protection de la vie privée, la commission de la Comptabilité rappelle la décision de faire réserver par la Commission de la protection de la vie privée, à titre exceptionnel et unique, un montant de 550 000 euros à prélever sur le boni de 2004, pour couvrir ses futurs projets en 2007 et 2008.

Dans le tableau n° 1, «crédits prévus pour les dotations pour l'année budgétaire 2006» du projet de budget général des dépenses (DOC 51 2044/001, pp. 190–191), le montant des crédits d'engagement et d'ordonnancement (en dizaines de milliers d'euros) de la Cour des comptes peut être modifié comme suit:

- B/A/Art.
- 01.33.2 Cour des comptes
- 42.557 (au lieu de 41.967) soit un crédit supplémentaire de 590 unités

La commission adopte cet amendement à l'unanimité le 22 novembre 2005. La justification de l'amendement renverra explicitement à la concertation avec les responsables de la cellule stratégique Budget et aux conclusions selon lesquelles les propositions d'adaptation de traitement de la Cour des comptes sont raisonnables et acceptables.

L'amendement sera mis aux voix en commission des Finances et du Budget.

Aldus stelt de commissie voor dat voor het Arbitragehof, de Hoge Raad voor Justitie, de Comités P en I, de federale ombudsmannen, de benoemingscommissies voor het notariaat en de privacycommissie kredieten worden uitgetrokken waarvan het bedrag overeenstemt met het bedrag dat in de dotatiebegroting 2006 werd ingeschreven.

Voor wat de privacycommissie betreft, wordt herinnerd aan de beslissing om uitzonderlijk en eenmalig een bedrag van 550.000 EUR, te nemen op het boni 2004, als reserve te laten aanhouden tot dekking van toekomstige projecten van de privacycommissie in 2007 en 2008.

In tabel 1, «kredieten ingeschreven voor de dotaties voor het begrotingsjaar 2006» van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting «DOC 51 2044/001, pp. 190–191», kan het bedrag van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten (in duizendtallen EUR) van het Rekenhof gewijzigd worden als volgt:

- B/A/Art.
- 01.33.2 Rekenhof
- 42.557 (in plaats van 41.967) hetzij een bijkrediet van 590

De commissie keurt dit amendement op 22 november 2005 eenparig goed. In de verantwoording van het amendement zal expliciet worden verwezen naar het overleg met de verantwoordelijken van de beleidscel Begroting en de conclusies dat de voorstellen tot weddenaanpassing van het Rekenhof redelijk en aanvaardbaar zijn.

Het amendement zal ter stemming worden gebracht in de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Les discussions des propositions budgétaires 2006 en commission de la Comptabilité débouchent sur le schéma suivant:

- (a) crédits demandés 2006
- (b) dotation 2006
- (c) dotation 2005
- (d) différence (b - c)

	(a)	(b)	(c)	(d)
Cour des comptes	49,0446	42,557	40,840	1,717
Cour d'arbitrage	7,798	7,623	6,861	0,762
Conseil supérieur de la Justice	6,255	5,343	5,082	0,261
Comité P	9,929	8,336	7,955	0,381
Comité R	2,835	2,300	2,257	0,043
Médiateurs	3,698	3,427	3,587	-0,160
Notaires	0,544	0,353	0,286	0,067
CPVP	4,606	4,606	4,368	0,238
Total	84,7096	74,545	71,236	3,309

Les dotations inscrites au budget de l'État pour 2006 augmentent d'un montant de 3,309 millions d'euros.

Le rapporteur,

Pierre LANO

Le président,

Herman DE CROO

Uit de besprekingen van de begrotingsvoorstellen 2006 in de commissie voor de Comptabiliteit volgt het hiernavolgend schema:

- (a) gevraagde kredieten 2006
- (b) dotatie 2006
- (c) dotatie 2005
- (d) verschil (b - c)

	(a)	(b)	(c)	(d)
Rekenhof	49,0446	42,557	40,840	1,717
Arbitragehof	7,798	7,623	6,861	0,762
Hoge Raad voor Justitie	6,255	5,343	5,082	0,261
Comité P	9,929	8,336	7,955	0,381
Comité I	2,835	2,300	2,257	0,043
Ombudsmannen	3,698	3,427	3,587	-0,160
Notarissen	0,544	0,353	0,286	0,067
Privacycommissie	4,606	4,606	4,368	0,238
Totaal	84,7096	74,545	71,236	3,309

De dotaties op de rijksbegroting voor 2006 nemen toe met een bedrag van 3,309 miljoen EUR.

De rapporteur,

Pierre LANO

De voorzitter,

Herman DE CROO